

VIII. évf. 44. sz.

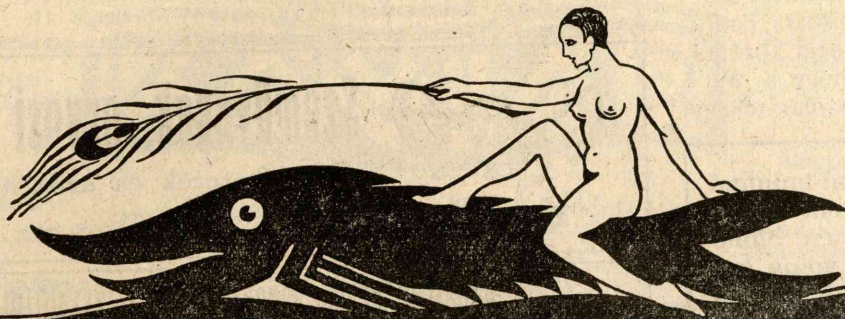
Timișoara, 1930 november 4

Ára 20 lei, 3 kor., 8 dinár, 2 lira

Bucarestben: 25 lei

Párisban : : 2 fr. 50 cent

Bécsben . . : 50 Groschen



IKAVIAIR

A MODERN EMBER KULTURÁJÁVAL, HALADÁSSAL, MŰVÉSZETTEL ÉS A MODERN ÉLET PROBLÉMAIVAL FOGLALKOZÓ HETILAP

SZERKESZTI: BENEDEK MARCIT

E heti számunk
főbb tartalma:

Francia királyok szerelmi élete

„Bán-dor” cikksorozata

Stanislava élete és halála

Hanns Heinz Ewers egyik
legjobb novellája, melyet
„Narcissus” fordított ma-
gyarra

Az új orosz házasság

Irtá: „Bán-dor”

Hogyan jutnak érvényre
gyakorlatilag a szovjet há-
zassági törvények

A szabad strandon

Novella

Érdekes és hatásos színek-
kel megrajzolt elbeszélés az
az ébredő, fiatalkori szere-
lemről

A divat és a gyermek- telenség

Miért irtóznak a nők ma
anyává lenni? A divat hó-
bortja elnyomja az anya-
ságot.

Az új román erkölcsren- dészet

A Népszövetség utasítására zár-
ták be Romániában a bordély-
házakat, mert a Népszövetség
szerint a bordélyrendszer ter-
meli a leánykereskedelmet



A kulturnő

Leleplezett temesvári tit- kos találkahelyek

Letartóztatták a találkahelyek
kerítőnőjét, aki 12–15 éves leá-
nyokat vásárolt és adott el fér-
fiaknak

— Eredeti felvétel —

Gyógyíthatók-e a nemi- betegségek?

Irtá: Dr. Lewy Lenz, Berlin

Kis mesék nagyok- nak

Tanulságos történetek az életből

Ez a hely

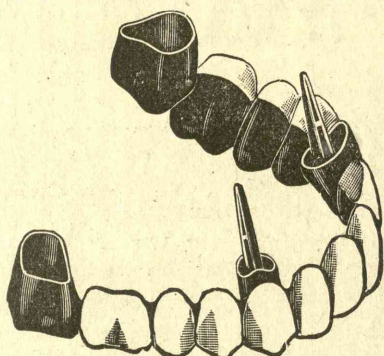
a MIA
Krem
számá-
ra va

fenntartva, amely a dr. Kovács-
gyógyszertárában, Timișoara Fabric,
kapható, de a hirdetést nem közöljük
mert mindenki tudja, hogy a MIA
KRÉM-nek nem kell már reklám.

Sexuálpszichológiai tanulmá-
nyaimhoz szükségem volna
erkölcstörténetekre és biblió-
phil könyvekre. Ki volna haj-
landó ilyeneket megfelelő ga-
rancia mellett kölcsönadni.
Leveleket kérek a kiadóba
„Rolf” jeligére.

BOSZÁK ALBERT

műköszörűs. Temesvár IV. Bem u. 30.
Vállalja ollók, borotvák, kések szak-
szerű köszörülését. — Solingeni acél-
árak raktáron (30)



BÖMCHIS, Dentist

TIMIȘOARA Belváros, Szt.
György-tér (40)



Zongorák

kül és belföldiek
bizalommal csak

Wonkánál

Timișoara IV., Török-utca 4.

Skála János

f a s z o b r á s z

Timișoara IV., Strada Gelu 18
(Pacsirta-utca) (930, 32)



Butorfaragást, facsillárt, fa-
szobrot és disztárgyat készi-
tek a legfinomabb kivitelben

Élő friss halak és kaviár

minden időben kapható saját halászatból és
importból. Rendeléseket azonnal elintézek (40)
Taran János, Timișoara IV, Preier u. 11



Szemüvegek, orvosi rendeletre is

órák, ékszerek és azok szakszerű javítása

„Elvetia” Vadász Emil, Timișoara II. Fő-ucca 36.

Népszerű orvosi művek, melyen leszállított árban.

A megoldott probléma: Fiúk vagy lányok teccés szerinti nemzése,
irta: Dr. L. Renschät. A párosodás hasznos utmutatója, ára Lei 36
Női betegségek megelőzése és gyógyítása Leírás a nemi szervek
működéséről, betegségeiről stb. Irtá: Dr. Tarnai Emil, ára Lei 36
Önsegély, mind a két nem számára, kipróbált orvosi receptekkel, ára L. 36
Az ember és neme, irta: Dr. J. Albrecht. Orvosi tanácsok a nemi
szerelemről, a nemi élvezet vezetéséről, egészséges gyermekek nem-
zéséről stb., ára Lei 36
A szüzesség egészségtana, irta: Dr. Th. Kornig. Mindkét nembeli
fiatalság részére elengedhetetlen utmutatásokkal, ára Lei 36
A mézeshetek egészségtana, irta: Dr. K. Gelsen. Nélkülözhetetlen
könyv fiatal házasság részére, ára Lei 36
A nemi ösztön elfajulásai, Krafft Ebing, Lombroso stb., ára Lei 36
Női titok és betegségek, irta: Dr. J. Albrecht. Lányok és fiatal
anyák részére fontos tudnivalókkal, ára Lei 36
Gyermektelen szerelem, irta: Dr. H. Gerlach, a fogamzás meg-
akadályozásának módja és biztos kezelése, ára Lei 36
Utmutató, jegyesek és fiatal házasság részére, irta: Dr. Nádas M., ára L. 36
A szerelem élettana, irta: Dr. Mentagazza Pál. A meghódítás, a kéj,
a szerelem fegyverei, fajai, a szerelem pokla, gyalázatossága, hibái és
bűnei. Acsábitás és a viszonzás szerető művészete. (270 oldalon), ára L. 60

Híres szerelmek legjobb könyvei, melyen leszállított árban.

Faublas lovag szerelmi kalandjai: 200 oldalon a legjobb kalandok
leírása, ára Lei 60
Boccaccio 100 elbeszélése, 100 vonzó képpel, az erotikus irodalom
legjobb terméke, színes címlappal, közel 300 oldalon, ára Lei 60
Don Juan, a szerelem fejedelmének emlékiratai, 228 oldalon, ára Lei 60
Heptameron, Margit navarrai királynő, korának legnagyobb és leg-
bujább asszonyának 70 különböző elbeszélése, 190 oldalon, ára Lei 60
Casanova emlékiratai, olcsó kiadás, ára Lei 60
Maupassant gyönyörű, erotikus regénye, a Tellier ház, egy bor-
délyszalon története és más borsos elbeszélések, ára Lei 60
Pompadour Márkiné szerelmi kalandjai, 170 oldalon, ára Lei 60
Pongyolák lovagja, intim szerelmi vallomások, a kéjek birodal-
mában, ára Lei 60
Céltalan szépség, Maupassant, a hírneves erotikus író számos el-
beszélése, ára Lei 60
Rondolli lányok, Maupassant, a hírneves erotikus író számos el-
beszélése a kis masamódlányok szerelméről, ára 180 oldalon Lei 60
Pantallon asszony, Kock Pál vig regénye, 240 oldalon, ára Lei 60
Após papa, humoros regény a házasság labirintusából, 185 old., ára L. 60
Fenti könyvek megrendelhetők a „Kaviár” könyvosztályánál, **Timișoara**
II. Alea Dumbravei 11. szám alatt, az összeg előzetes beküldése ellenében, vagy
utánvét mellett. Külföldre utánvétellel küldeni nem lehet, tehát külföldi megrendelőink
postautalványon, vagy pénzeslevélben küldjék be a pénzt előre, amihez 25 lei portó-
költség melléklendő, aminek kézhez vétele után a megrendelt könyvet címükre
azonnal feladjuk.

Szerkesztőség és kiadóhivata

Timisoara, Gyárvaros,
Vadászerdei alé 54

Fiókkiadóhivatalok :

Jugoszláviában : Medjunarodni
Prom. Nov. i. Ogl. Zavod, D D.
Subotica, 2.

Párisban : Librairie „Universum“
Paris, VI. e. 33- rue Mazarine



Előfizetési árak 1/4 évre :

Magyarországon	10 pengő
Romániában	240 lei
Jugoszláviában	100 dinár
Csehslovák.	40 c. kor
Ausztriában	9 silling
Németország.	3 márka
Olaszországban	20 líra
Amerikában	1.75 dollár

Folyószámlák :

Magyar Ált. Hitelbank, fiókja,
Timisoara

— Megjelenik minden héten, kedden —

Főszerkesztő :

DINNYÉS ÁRPÁD

Felelős szerkesztő :

BEN GIT

Művészeti szerkesztő :

GRUBER KÁLMÁN

Hirdetési tarifa : Hasábmiliméterenként 2 lei. Hirdetési díjak előre fizetendők. — Lapunkban megjelent novellák, regények és más közlemények átvétele, reprodukálása és előadása szigorúan tilos és bármely államban törvény szerint lesz büntetve

Az új orosz házasság

Írta : BÀN-DOR

A jelenlegi orosz házassági törvényről Romániában még keveset tudunk. Olvassuk ugyan a lapokban, hogy Oroszország a házasság helyett az ágyasságot vezette be, vagy pedig, mint a napokban olvastam egy orosz könyvben: dacára a házasság beszüntetésének, a termékenység erősen szaporodott.

Az új orosz házassági formának tulajdonítható, hogy az intelligencia egy része még mindig nem tudott beletörődni. Valódi értesítések csak legujabban jutottak el hozzánk.

A radikálisabb tanácsadók a házasság teljes megszüntetését akarták, azonban erre nem került sor. Új formákat létesítettek azonban, melyek új szellemet lehelnek és melyek nem mindenben maradnak mulandók.

A törvény csak a polgári házasságot ismeri el. A házasságkötés az anyakönyvvezető előtt történik, mindkét fél beleegyező nyilatkozata által, kik egyidejűleg azt is bizonyítani tartoznak, hogy meggyőződést szereztek egymás egészségi állapotáról.

A házasságnak mi sem áll útjában, ha a férfi legalább 18, a nő pedig 16 éves, ha nem testvérek, féltestvérek, vagy pedig nem egyenes uton felmenő ágbeli rokonok, még nem házasok, nem szellemi betegek, vagy gyengeelméjűek. Ha valamilyen házassági akadály csak utólag jut a hatóságok tudomására, akkor a házasságot érvénytelení-

tik. Kivétel csak kiskorú asszony terhessége esetében lehetséges.

A házasulandóknak joguk van bármelyik fél nevét viselni, vagy pedig mindegyik a magáét. Utóbbi esetben a gyermekek megegyezés szerint nevezhetők, megegyezés hiányában pedig a szülők nevei után.

Mindegyik félnek kizárólagos tulajdona marad amit magával hozott, míg a házasság alatt szerzett vagyon minden esetben közös tulajdont képez. Egyik fél lakhelyváltogatása esetében a másik fél nem köteles követni őt.

A házasság mindenkor felbontható mindkét fél beleegyezésével, esetleg az egyik fél kérésére is. Egyik félnek sincs joga elválás esetében bármiféle követelésre a másikkal szemben, ha csak az illető már a házasság előtt is nem volt munkaképtelen, vagy pedig a házasság tartama alatt lett az, esetleg a válás után egy év alatt lett azzá.

Természetes, hogy az olyan személyek, kik nem nyilvántartott viszonyban élnek, viszonyukat fenti szempontok figyelembe vételével, mint házasságot jelenthetik be. De ehhez elégséges csupán az egyik fél kívánsága is, tehát bármelyik fél — ha törvényes akadályok nem állnak útjában — kikényszerítheti a házasságot. Az anyakönyvvezető ilyen esetben értesíti a másik felet, ki egy hónap alatt kifogást emelhet kérelmezőnek mással folytatott viszonyai-

nak alapján. Ha pedig az illető már bejegyzett házasságban él valakivel, úgy kérelmező legalább a gyermekek eltartására szerezhet jogot. Még az esetben is, ha a férfi a kérelmező és az asszony olyan helyzetben van, hogy fizethet. Ezt a következők szerint azonban panasz nélkül is elismerheti. (A törvény egyes részei ugyanis még nincsenek teljesen tisztázva).

Mindkét szülőnek egyenlő jogai és kötelezettségei vannak a gyermekekkel szemben. Hogy ki az apa, azt ő maga, vagy pedig az anya — még ha férjes is és az apa nem az ő férje — jelenti be a hatóságnak. Az anya bejelentésének legkésőbbben egy hónappal a gyermek születése után meg kell történnie, mikor is a hatóság értesíti a megnevezett apát erről. Ha ez kifogást emel apasága ellen, akkor a bíróság állapítja meg, hogy a kifogás indokolt-e? Ha kiderül, hogy több személy is figyelembe jöhet, mint apa, úgy a bíróság dönti el, hogy közülük melyik jegyeztessék be a nyilvántartásba.

Ha szülők különváltak élnek, úgy szükség esetén a gyermekek elosztásáról is a bíróság dönt. Tíz éves korában már megkérdezi a bíróság a gyermeket erre vonatkozólag, de nincs kötve, hogy ragaszkodjék is a gyermek akaratának nyilvánításához.

E reformok külső alap gondolata nyilvánvalóan az, hogy a házass-

ság egy felmondható szerződés, mindenesetre azzal a különösséggel, hogy adott esetben egyik fél is kérheti. Ezt bizonyára esetről esetre még szabályozni kell, hogy a másik fél ne rögtön válsági kérelemmel válaszoljon.

II.
A belső és igazi kommunista alapröndolat pedig: egyenlő jog és felelősség, úgy a férfi, mint a nő számára és egyenlő jog minden gyermeknek. Ebbe azonban nem mindenki tud belenyugodni

és az a veszély fenyeget, hogy a házasság egy tisztán gazdasági cél eszközzé válik, hogy a szexuális kötelekkel és szerelemmel semmi összefüggésben nincsen. Pedig ez az előfeltétele minden gyermek egyenlő jogának.

Gyógyíthatók-e a nemibetegségek?

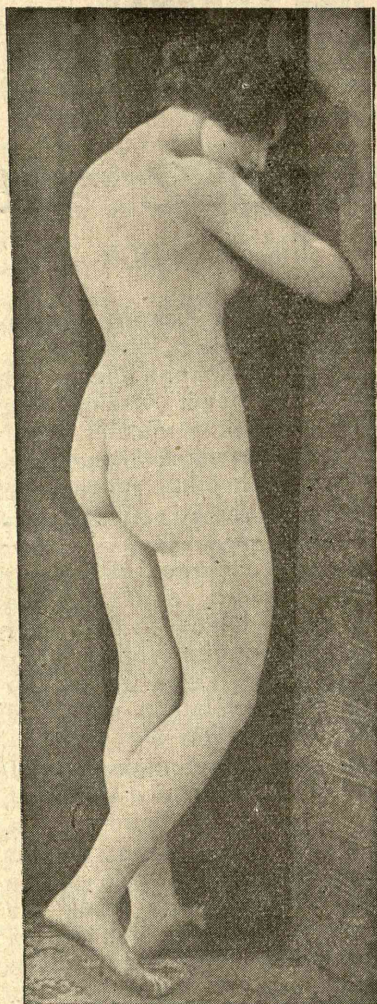
Irta: Dr. Lewy Lenz — Ford.: Bán—dor

Az előrehaladott tudomány nemcsak az életét könnyítette meg az emberiségnek, hanem a személyes létnek jelentékeny meghosszabbítását is előidézte. Míg régebben az emberek átlagos életkora 30 év volt, most, ha az első veszedelmes éveket túlhaladta, kilátása van jóval 50 éven túl is élni. Jelentékeny része van ezen évszám többletben azon körülménynek, hogy sikerült az emberi nem legrettenetesebb ostorát, a nemi betegségeket korlátozni és veszedelmességüknek nagy részét elvenni.

Az olvasók bizonyára tudják, hogy háromféle nemi betegség van, melyek közül legenyhébb a puha szanker. Komolyabb következménye csak a másik kettőnek van: a trippernek, (Gonorrhoe) és a syphilisnek (Lues). Köztudomású továbbá, hogy a tripper nyálkahártya megbetegedés, mely kevés kivétellel a nemi szervekre, tehát különösen húgycsőre, hólyagra, herékre, hüvelyre, anyaméhre és petefészkekre korlátozódik; míg ellenben a syphilis vérbetegség, mely többnyire a nemi szervekből veszi ugyan eredetét, később azonban megtámad minden szervet, belső részeket, idegeket és izmokat, stb.

A kérdésnek: gyógyítható-e ez a két betegség, nemcsak abban a pillanatban van jelentősége, midőn a páciens félelemtől eltelve orvoshoz megy és reszketve lesi ajkain a választ, hanem később is nagyon fontos, mikor egyes jelenségek a régi folyamat újból való fellángolásának lehetőségére következtetnek.

A trippernél például mindig tapasztalhatjuk, hogy a beteg, aki másodizben fertőztetik meg, csak ritkán hiszi el, hogy új fertőzésről van szó, hanem meg van győződve, hogy a régi betegsége ujult ki. E mellett az orvosi tudománynak manapság nemcsak feltétlenül biztos szerepei vannak, a trippert minden esetben nyom nélkül kigyógyítani,



Plasztikus női test

Eredeti felvétel.

hanem egész sereg olyan vizsgálati módszerrel is rendelkezik, melyek kétséges esetekben — tegyük fel, hogy a beteg korábban rosszul vagy

nem kielégítően kezeltetett — lehetővé teszik abszolút biztossággal annak megállapítását, hogy tényleg fennáll-e még ez a betegség. Ha ma egy tripperbeteg férfi vagy nő, akár új, akár régi fertőzéssel orvoshoz megy, az feltétlenül ki fogja gyógyítani. Az időt persze, mely ehhez szükségeltetik, nem tudja előre megmondani, mert ennél nagy szerepet játszanak a fertőzés erőssége, a test ellenálló képessége, a beteg szervek, építménye, a rendelt orvosság bírása és a személyi érzékenység is. És ha a kezelés annyira előrehaladt, hogy az orvos feltételezheti a páciens egészséges voltát, olyan modern eszközök felett rendelkezik, hogy mindig megállapíthatja: egészséges vagy beteg-e a páciens. Vannak oltás-szerű vegyi reakciók, melyek a bőrön mutatják meg az „egészségest”, és „beteget”; egészen vékony készülékek, melyek lehetővé teszik óriási nagyítással a belső szervek fájdalommentes megvilágítását és vizsgálatát. És ha egyszer a megváltó szó: „egészséges” kimondott, butaság később ismét visszatérni a betegségre. Férfiaknál gyakran szálcscskák maradnak vissza a vizeletben, nőknél némi folyás, vagy altesti fájdalom, de ezek ártatlan jelenségek, melyek nem betegségre, hanem egy elmult betegségre vezethetők vissza. Éppen úgy, mint a bőr, melyen valamikor egy rosszindulatú kiütés volt, még akkor is, midőn a betegség már régen elmult, gyakran nem olyan finom és puha, mint a környéke, éppen így a tripper is hátrahagy bizonyos nyálkahártyaváltozásokat, melynek azonban semmi köze nincs a tulajdonképeni betegséghez, és ennél fogva nem is

DUSCHNITZ

cég

(44—46, 49—50)

kötött árui a legjobbak! Timișoara, Gyárvaros

fertőző hatása. De egy alapos utánvizsgálatnak meg kell történnie — ez az előfeltétel.

Sokkal nehezebb a kérdés a syphilisnél. Itt nemcsak egyedül egy bizonyos vidéket kell megvizsgálni, hanem az egész testben kutatni kell a betegség után — és jelentékeny nehézségeket okoz. De ezer és ezer vizsgálatból tudjuk, hogy a syphilis, ha idejekorán kezelésbe jön és valóban a legújabb módszerek szerint kezelik, hogy ez a syphilis nyom nélkül kigyógyítható. Azok a vérbajesetek, melyek csak későbbi stádiumban jönnek kezelésbe, nem nyújtanak ilyen kedvező gyógyulási kilátásokat, de még ezeknél is elérhető, intenzív kezeléssel, hogy a beteg habár nem is orvosi, de praktikus értelemben egészséges lesz, azaz, többnyire sikerül őt olyan állapotba hozni, hogy soha panaszai, fájdalmi betegségéből kifolyólag nem lesznek. Vegyünk összehasonlításként egy eltört porcellántányért. Egészen újat nem tudunk csinálni belőle, de olyan jól össze tudjuk ragasztani, hogy habár beható vizsgálatnál észrevehetjük a törést, praktikusan véve azonban olyan sokáig tart és ugyanazt a szolgálatot teljesíti, mint egy új.

IV.

A régi syphilis gyógykezelési módja mindenesetre körülményes és hosszadalmas, de minden fájdalom és a hivatás megzavarása nélkül keresztülvihető, úgy, hogy a beteg ebben a tekintetben teljesen nyugodt lehet.

Gyakran jönnek betegek az orvoshoz körülbelül a következő panasszal: Doktor ur, nekem évekket ezelőtt kemény sankerem volt, gyakran voltam orvosnál is, végül is felhagytam a kezeléssel, mert meggyógyultam és nem volt semmi panaszom. Már most hetek óta heves fejfájásaim vannak, észreveszek néha egy-egy foltot a bőrömön és félek, hogy nem-e ujul ki a betegségem. A modern tudomány rendelkezik erre itt is új utak állanak. A modernül képzett orvos nem elégszik meg a vérvizsgálattal, mely gyakran megbízhatatlan, hanem megvizsgálja az ideg- és vérrendszert is, főleg pedig az egész embert bizonyos szabályok szerint, hogy ítéletet mondhasson. Idetartozik a hátge-

rincpunkcion is, melytől a beteg anynyira fél. Pedig ok nélkül. Ez ma a leggyakrabban használt módszer, teljesen fájdalommentes, a betegek még a beszúrást sem érzik, teljesen veszélytelen, mert egy ügyes orvos kezében még sohasem fordult elő baj. Ez a módszer nyújt leginkább biztos felvilágosítást az idegrendszer állapotáról és ha a punkcion jól sikerült, teljes bizonyossággal mondhatjuk a betegnek, hogy a jövőben mit sem kell félnie luesen alapuló idegbetegségeitől, főleg pedig megnyugtathatjuk őket a háingerinc sorvadása és agylágyulás fellelésének tekintetében, miáltal az embereket egy nagy gondtól szabadítjuk meg.

Ha azonban a vérbaj megfelelő kezelés hiányában, vagy késői felismerés folytán elharapódzott, az orvosi tudomány az utóbbi években még e tekintetben is nagyon előre

haladt. Régebben az ilyen bajokat nem tudták meggyógyítani, a beteg halála bizonyos volt. Ma már ez egészen másként van. Különösen az agylágyulás, mely korábban kivétel nélkül az örültek házában és három év alatt halállal végződött, ma már a legtöbb esetben, különösen, ha idejekorán felismerik, teljesen gyógyítható. Wagner Jauregg bécsi tanár a kezelést malária bacillusokkal végzi a legszebb eredménnyel. A kezelés természetesen nem egészen veszélytelen: gyenge szívű emberek nem mindig bírják ki. De hiszen az epekö és gyomoroperációk is veszedelmesek és mégis hány ember köszönheti ezeknek az életét.

Ez az orvosi tudomány mai állása a nemi betegségek terén. Hires kutatók fáradoznak állandóan, hogy minél több esetet és minél több embert meggyógyítsanak.

**Legszebben
fest,
mos,
tisztít**

ARAD

Kelmefestő és vegytisztító gyára. Alapítva: 180.
FIÓKOK: Weitzer János ucca 5 és Asztalos Sándor u 4.
Gyártelep: Thökölly Imre ucca 38, 40, 42. szám

(45 sz)

Müller J. és Fia

Hölgyeim!

a legszebb női és leányka kalapokat, menyasszonyi fátlyolt, mirtus koszorút csakis olcsón

Faragó kalapszalonjában szeresheti be

Arad Bul. Reg. Ferd. 39 — Boros Béni tér

sz52

Halálra kacagja magát

de mégsem hal meg, ha esténként megnézi

Várad Aladár nagyszerű kabarétársulatát
a GYÁRVÁROSI

„Szarvas” kávéházban

Kezdeté naponta este 10 órakor, tánc reggelig!

JUNO FÜZŐSZALON

Timişoara, Gyárvaros

Fő-ucca 32.

Fűző és melltartók különlegessége, mérték után, 24 óra alatt készülnek. Ugyanott legújabb női divatkalapok nagy választékban, olcsó árak mellett.

1

Kérje lapunkat háziorsosa rendelőjében is!

Burberrys Ltd.

ANGOL SZÖVETEK

utolsó divat szerint csakis a gyári leraktnál:

Timişoara, Belváros, Jenőherceg tér
Piaţa Libertăţii

a legjobb minőségben és dus választékban,

42

A veszedelmes cseléd

— I r t a : C S Ö P P I K E —

A csinos Paula egy konyhaszéken állt és szarvasbőrrel tisztogatta az ablakokat. Vékony bluzának karjait könyökig tűrte fel, teli húsa vakítóan világított. Ahányszor az üveg felső részét dörzsölte, büszke teste lábujjhegyen a magasba ágaskodott. A nehéz barhentszoknya engedelmesen felszökött és a fellebbent függöny mögött két erős lábszár vált láthatóvá a combig.

Paula alakja magas és masszív volt, hajzata dus és fekete, beszéde érdes és szigorú. Mindezt egybevéve, női dragonyos benyomását keltette.

Ami a korát illette, még nem léphette át a harmincat.

Nemsokára nyílt az ajtó és belépett a kilenc éves Robert, egy vad, dacos fiú, felhevülten, miután végigrohant a két emeleten.

— Mit keresel itt? — kérdezte közönyösen a lány.

A fiú alig vette észre, miután csodálkozva válaszolt:

— Ah, te itt, Paula? Nem tudod véletlenül, hogy hol hagytam a pojácámat?

— Várj, segítek neked keresni. Ezzel lépett a székről és egyenesen a fiúnak tartott. A padló csikorgott érces lépte alatt.

Erős kézzel fogta meg vállánál Robertet és hátrahajlította. Felgombolta nadrágját, hosszában hanyatfektette a földre, eltolta testétől az inget és nevetett.

A fiút az ismeretlen szenzáció nagyon meglepte.

— Paula! Miket teszel velem? Kérlek, kérlek, hagyd abba. Olyan különös ez.

— Hallgas hát kis buta!

Robert hallgatott. Csak imitt-amott nyögött még egy kicsit, ami úgy hangzott, mintha fulladozna. Térdeit testéhez húzta, amelyet kéjes kétségbeeséssel kimerevített. Tekintete megakadt a cseléd meztelen, vastag karjain. Testét egy hosszú sóhaj rázta végig. Karcsu teste kigyóként vonaglott. Paula csipőjének támasztotta karjait és teli torokkal nevetett.

— Öltözz fel!

Zavarában a fiú nem tudott válaszolni, vörösén a szégyentől

elfordult a kacagó lánytól és rendbeszedte a ruháját.

Ezalatt Paula az ágy szélére ült, szoknyáit feltolta magáról és combjait teljesen megmeztelenítette.

Most magához hívta a fiút. Robert még mindig telve félelemmel és ijedtséggel, gyáván közeledett feléje. A buja lány közelebb intette.

— Hagyj el! — sivitott a fiú — nem akarok rólad tudni.

A lány rimánkodása hiábavalónak bizonyult. Robert el akart menni.

— Parancsolom neked! — kiáltott a lány.

— Te semmiesetre sem vagy házunkban az a személy, aki nekem valamit parancsolhat. Te nem vagy egyéb, mint egy cseléd.

Ez már mégis sok volt Paulának. Lábával meglökte a fiút, hogy hosszában elterült a földön. A lány gyorsan felugrott, szétterpesztett lábakkal állott fölötte és dühös tekintettel döfte át az ijedt Robertet.

— Mit mondtál, lacskó! Ismételd hát meg! Én nem vagyok egyéb, mint egy cseléd, aki nem parancsolhat neked? Na várj, megtanítlak, te haszontalan! Majd beléd verem a tisztességtudást.

Ezen szavaknál megfeszítette a fiú nadrágját és az ütések csak úgy zúgtak az ülepére. A fiú anynyira meglepődött, hogy elfelejtett kiabálni.

— Majd többet is kapsz, csak kellő helyzetbe kell hoznom a testedet!

Durván tarkón fogta a fiút.

Erre a fiú minden hangárnyalatban kegyelemért könyörgött. Midőn azonban felismerte, hogy ezáltal nincs szerencséje és a helyzet félelmetesen komoly lesz, kézzel-lábbal védekezett a rettenetesen megdühült kinzójával szemben, természetesen épp oly kevés eredménnyel.

Az óriási termetű lány alig ügvelt erre. Leszorította Robert fejét és lábaj közé préselte, egykettőre lehúzta a nadrágját, csupaszá tette az ülepét és a rugdalodzó fiúnak ülepére egész karcsulával alapos csapásokat mért.

Robert úgy ordított, mintha nyárs-

ra lenne huzva. Nem segített semmi, bele kellett nyugodnia sorába.

— Abba hagyd rögtön a sivitást, te bitang, — sziszegte Paula — nyugodtan kell viselkedned, ameddig fenekeden a jól megérdemelt büntetést befejezem. Semmi hangot többé, semmi rimánkodás, kegyelem. Érted?

Az égő kín dacára, amely mindig fájdalmasabb lett, sikerült a fiúnak magán uralkodnia. Görcsösen összeszorította fogait és minden sikolyt elfojtott. Csak könnyei, szakadatlan rángatózásai, imitt-amott halk, félig elfojtott nyögés árulta el, hogy milyen háttartalanul szenvedett.

Mig a kegyetlen tovább ütötte, könyvtől ázott tekintete a lány kezek, telt vádlíjára esett. Mint egy megbüvölten bámulta a jól formált fehér húst, ami átcsillogott a fekete, áttört harisnyákon és nemsokára olyannyira kedvét lelte ebben, hogy elfelejtette a fájdalmat.

A lány észrevette a kéjes jelenést, melynek ébredését az ütések tán elősegítették és abba hagyta az ütlegelést. Az ölébe emelte, becézgette, simogatta. Minden felelet helyett Robert átölelte és izzó csókkal borította arcát.

Ez a hirtelen kitörő szenvedély bebizonyította neki, hogy nyert játéka volt. Gyengéden hátrahajlította a fiú göndőrfürtű fejcskékjét, kis ideig rajongva nézte a kis kéjboyt, a vörös ajkait szerelmesen tapasztotta az övére.

— Holnap reggel nem fogsz felkelni. Egész egyszerűen kijelented, hogy fejfájásod van.

A fiú buján szorult Paula testéhez, szoknyájához dörgölődött és kíváncsian tapogatta kemény emlőit.

Vasáros András

Garage



Mechanikai műhely.

Szakszzerű autójaví-

tások, gvári alkat

részek készítése.

Modern karosszeria

és radiator gyártás.

Timișoara, Hunyadi u. 50.

Az új román erkölcsrendészet

A Népszövetség utasítására zárták be Romániában a bordélyházakat, mert a Népszövetség szerint a bordély-rendszer termeli a leánykereskedelmet

A Népszövetségen a múlt esztendőben komoly tárgyalás alapján beigazolást nyert, hogy nemcsak Délamerikában s általában délen és keleten, hanem Európában is valósággal középkori mértékben virágzik az emberkereskedelem. Hihetetlenül hangzott s mély felháborodással hallgatták meg, mikor pontos statisztikai adatokkal bizonyították be, hogy mennyi szerencsétlen nőt szállítottak, loptak ki Európából Braziliába, általában Délamerikába és a keletre. Viszont azt is kétségtelenül beigazolták a Népszövetség tagjai előtt, hogy az emberkereskedelemnek, illetve leánykereskedelemnek megszüntetésére csak akkor lehet gondolni ha minden ország, amely tagja a Népszövetségnek, beszünteti a nyilvános házakat, mert azok a bázisai a leánykereskedelemnek. Minden nyilvánosház tulajdonos egyben ügynöke, felhajtója, közvetítője a leánykereskedelemnek. Erre határozták el, hogy a Népszövetség minden állama beszünteti a nyilvánosházakat, amelyek mellett sem egészségügyi okokból, sem semmi más okból mentő érvet felhozni nem lehet, ellenben annál többet szociális szempontból tekintve, hogy a házak tulajdonosai a legembertelenebb módon uzso rázták ki a szerencsétlen nőket és hiába hoztak védelmükre rendszabályokat, azokat mindig mindenütt kijátszották s ebben a legtöbb helyen a lefizetett rendőrközegek állottak első sorban és mindig a háztulajdonosok rendelkezésére. Alig van ujságíró, aki ne próbálkozott volna meg fiatal korában ezeknek a bűntényeknek felrobbantásával. Lehetetlenség volt. A házak tulajdonosai pedig gazdagodtak.

A törvény értelmében a nőnek joga volt bármikor elhagyni a házat. De a valóságban csak akkor tehetette meg, ha a tulajdonos megengedte. Ezt pedig már csak elvből sem tették meg, hanem legfeljebb eladták másik tulajdonosnak. Ha a nő megszökött, feljelentették, hogy lopott. A rendőrség pedig gyorsan megtalálta, visszavitte, a háztulajdonos pedig rette-

nelesen fenyegette meg. Kékre verte. Hova forduljon? A rendőrségben nem védelmé, hanem a legnagyobb ellenségét találta. El lehet mondani, hogy ha egy nőt sikerült becsalni egy ilyen nyilvánosházba, ott csak lezüllyhetett, de el nem menekülhetett, míg el nem vénült. Ha ellenszegült, jött a verés. Minden emberi érzésből kivetkőzött nyilvánosház tulajdonosok hozzájuk hasonló ügynökeikkel elvénült s a nyomortól üzött, vett nőikkel a városok legforgalmasabb helyein üzték a nők elcsábítását ezer fufanggal anélkül, hogy a társadalom nagy rétege tudott volna róla. A prostituáltak kilencvenszázaléka ilyen uton jutott a lejtőre, a nyilvánosházba és kerültek hasonló szerekek elcsábítva a Balkánra és Délamerikába. Különösen Brazília és Argentína fertője nyelt el rengeteg európai leányt. Az áru olyan biztosan szállítódott minden ellenőrzés dacára, hogy arról elrettentő képet nyújtott a statisztika. Ha nincs orgazda, — nincs tolvaj. Ha nincs vevője a leányoknak, megszűnt az emberkereskedelem. Ezért zárták be az összes európai, délamerikai kormányok a nyilvánosházakat. A román kormány a közigazgatási törvénnyel még az év elején meghozta idevonatkozó rendelkezését, amelyet az egész országban, végrehajtottak. Csehszlovákia tovább ment, amennyiben a titkos prostitúciót is szigorú büntetésekkel szabályozta és nagyon súlyos pénz- és fogházbüntetéssel sújtja a nőt, akitől férfi betegséget kap. Romániában egyelőre az orvosi vizsgálatra kötelezett türelmi bárcarendszer maradt életben, amellyel a közegészségügyet próbálja megvédeni. Az erkölcsrendészet felügyelete alá jelentkezett nőket pedig szétosztják a városokba úgy, hogy feltűnést és tumultust ne keltsenek. Egyes államokban, mint Svájc és Alsóausztria több városában ez a rendőri felügyeleti rendszer is ismeretlen. De egyelőre a többi állam nem tud eltekinteni, mert más foka van az erkölcsi életnek és mert a közegészségügyi szaktekintélyek sze-

rint nagyvárosok a kloaka levezető csatornákat nem nélkülözhetik.

Már az is vívmány egyelőre, hogy a nyilvánosházak megszüntetésével a nők kiuzsorázása, csábítása és az emberkereskedelem megszűnt. A csábítás megszüntetésével pedig mindig lejjebb fog szállni a prostituáltak száma is, akiknek nagytömegét most a nyilvánosházak bezárt ajtajai bocsájtották ki magukból. Valószínű, hogy Csehszlovákia mintájára a szigorú büntetés mellé fog állani minden állam már csak azért is, mert valószínűleg az az egyetlen módja: megszüntetni a betegség terjesztő titkos prostitúciót, amely a rendőrség szerint nagy mértékben virágzik. A heti kétszeri orvosi felügyelet is csak mérsékli a betegségek terjesztését, de a tulajdonképpeni terjesztő a titkos prostitúció, amellyel szemben minden szigorúságnak helye van. A vér-baj bármennyire előrehaladt s ugyyszólván tökéletes ma a gyógykezelése, még mindig nagy csapása a társadalomnak, de nem kevésbé veszélyesek a többi venerális betegségek is, amelyeknek valódi fenntartója a titkos prostitúció, azok a nők, akik nem állanak orvosi felügyelet alatt. Ezekkel szemben egyetlen védekezés a csehszlovák mintára, hogy az orvosok kivalladják a férfit, aki köteles megmondani, hogy kitől kapta betegségét s az illető nővel szemben kiméletlenül elrendelik az orvosi gyógykezelést és bíróság elé állítják, amely megbünteti. Így próbálják leküzdeni, kiirtani végkép a venerális betegségeket.

Az az állítás, hogy a régi nyilvánosház tulajdonosok bezárták ugyan üzleteiket, de más házban adtak helyet a nőknek, tehát a régi rendszer fennmaradt volna, csak annyiban lehet igaz, hogy szobákat, rendeztek be s adtak ki számukra, azonban elköltözhetnek, szabadságukban gátolva nincsenek, a rendőrség s a lakástörvény védi őket s ami a fő: nem adhatók el, velük az emberkereskedelemnek ez az ága megszűntnek tekinthető. Legalább is egyelőre így mondják s így remélte a Népszövetség is.

A francia királyok szerelmi élete

— I r t a : B Á N - D O R —

(4)

Ezek után legfőbb vágya az volt, hogy a királyné udvarhölgye legyen, aki azonban ellentállott e kísérletnek, hivatkozva arra, hogy a vallás és hagyományok egyaránt tiltják, hogy egy, a férjével, annak akarata ellenére házasságon kívüli szerelmében élő asszony ezen méltóságot viselhesse. Lajosnak el kellett ismernie ennek jogosságát, de a marquise itt is talált kibuvót. Közölte férjével, hogy a házassági életközösséget vissza óhajtja állítani vele, de egyszersmint megértette vele azt is, hogy nagyon szívesen venné kérésének visszautasítását, amiért gazdag jutalomban fog részesülni. A férj vissza is utasította a felesége kívánságát. Most már nem volt többé a bűnös feleség és az egyház sem zárkozhatott el többé az elől, hogy a szentségekben részesítse őt.

A királyné sem ellenkezhetett tovább és udvarhölgyévé nevezte ki. De a jezsuiták, Pompadour el lenségei továbbra is megtagadták, hogy a vallás vigaszait nyujtsák neki, míg az udvart el nem hagyja és vissza nem tér a férjéhez. Ettől kezdve gyűlölettel viselte a jezsuiták iránt, amit nyíltan is bevallott és ennek a gyűlöletnek volt következménye az, hogy a jezsuitákat kiűzték Franciaországból.

Az erotikán kívül a világtörténelemben is nyomát találjuk óriási befolyásának, mert államügyekben is többnyire ő döntött. 1764-ben beteg lett és április 15-én meghalt 42 éves korában, melynek csaknem felét XIV. Lajos szerelmi szolgálatában töltötte. Esett az eső, mikor koporsóját Versaillesből Párisba vitték, a király az ablakból nézte és nyugodtan csupán annyit mondott: „A marquise csunya időt választott az utazásra”.

Utódja, mint a király nyilvánosan elismert maitresse, Dubarry grófnő lett, a leggyűlöltebb asszony a király valamennyi szeretője között. A legalacsonyabb társadalmi rendből, a kéjnők közül választották ki Lajos számára. Származása, nevelése, szokásai és erkölce mind elárulták közönséges jellemét. Ez a maitresse ép-

pen arravaló volt, hogy egy kiélt férfi utolsó éveit izgalomba hozza, aki a már megszokott gyönyöröket megunta és telve volt már az érzéki élvezetekkel. Olyan nőre volt tehát szükség, aki semmi tisztelettel nem viseltetett a királyi méltóság iránt és a választást olyan személyek végezték, akik nagyon is jól ismerték uruk izlését. Ismét Lebel komornikot bízta meg a titkos küldetéssel.

Dubarry grófnő először az „Ange” (angyal) nevet vette fel, mely tulajdonképpen a bordélyházi neve volt. Itt ismerkedett meg gróf Dubarry Jánossal, aki később mostohaöccsével házасította össze, hogy az udvarnál nevet és társadalmi állást biztosítson neki. Lebel, aki máskülönben a Szarvaspark szükségleteiről is gondoskodott, már régebben ismerte Dubarry grófot és most is hozzá fordult. „Ne fáradjon tovább — mondta a gróf — majd én elintézem a dolgot. Egy igazi királyi falatot tudok az ura részére.” Magával vitte Lebelt és megmutatta neki Angyalkát. Valóságos alkudozás következett most, de az üzletet megkötötték és az új oda-liskot a királyi palota egy kis szobájába vitték. Lajos el volt ragadtatva. A nő olyan gyönyörökben részesítette, melyekről álmodni sem mert volna...

„Sire — mondta neki Noailles herceg — látszik, hogy Felséged még sohasem volt nyilvános házban”. Ezek a szavak lehűthették volna az agg uralkodót, de a vágy hatalmasabb volt. Az angyal nem is hagyta el őt többé, elki-sérte mindenhová. Mint Pompadour utóda vezetője lett a Szarvasparknak is.

XIV. Lajos vérbaj következtében halt meg 1774-ben. Dubarry grófnő túlélte őt, hogy 1793-ban vérpadon fejezze be életét. „Várjon még egy kicsit, hóhér ur!” jajgatott a kivégzésnél, görcsösen a hóhér karjaiba kapaszkodva.

Orleánsi Lajos.

XV. Lajos saturnáliait az előkelő urak, kiknek a körülrajongott uralkodó mintaképül szolgált, igyekeztek méltóképen utánozni. A régensség szokásai továbbra is

fenmaradtak és buzgó követőkre találtak. Alig akadott előkelő ur, akinek meg nem lett volna a saját kis Szarvasparkja. Előkelő asszonyok nem szégyeltek éjjeli mulatozásaik alkalmával kéjnőkkel összejönni és kicsapongásaikban vetélkedtek az örömeányokkal.

Az előkelő társaságokban előszeretettel használták az angol nyelvet, mert így sokkal jobban ki lehetett fejezni azokat a trágár szavakat, melyek használata oly nagy közkedveltségnek örvendett ebben a korban. Ugyancsak megmaradtak továbbra az „Ádámünepek” is, melyek azonban nem a résztvevők paradicsomi ártatlanságától nyerték elnevezésüket, hanem azoknak paradicsomi ruhállanságától.

E kornak legkicsapongóbb fia Richelieu herceg volt. 84 éves korában harmadszor nősült és mindenkinek hangoztatta, hogy nem ő a hibás, ha ebből a házasságából nem származik gyermek. Éjjelenként nyers borjuhust rakott az arcára, hogy üde és friss maradjon.

Orleánsi Lajos a régens fia, mentes maradt ugyan a kor romlott erkölcsétől, melynek azonban annál inkább hódoltak családjának tagjai Csendben, visszavonultan csupán könyveinek élt. A régens nem nagyon dicső tulajdonságait azonban már megtaláljuk két leányánál, unokájánál és ennek feleségénél, egy szegyszentelen Messalinánál, aki ágyát a szolgálvaival osztotta meg. Fia, Fülöp, a későbbi Egalité Fülöp, maga mondta egy napon: „En az anyám kocsisának a fia vagyok”. Gyermekkorában nem mutat fel semmi ujal, mert csupán őseinek nyomdokait követte, olyannyira, hogy már mint kis fiú kéjlegéssel és ivással töltötte napjait. Palotájában több háreme is volt, melyekben a legaljasabb mánoroknak hódolt. Genlis asszonnyal folytatott orgiái történelmi tények.

XVI. Lajos.

Az erkölcsi állapotok uralkodása alatt sem sokat javultak, habár azt el kell ismerni, hogy ő maga korántsem volt olyan érzéki természetű, mint elődjei.

Szinte feltűnő könnyel viseltetett a női nem iránt, ami az első időkben Mária Antoinette vel kötött házasságát is nagyban befolyásolta. De az udvar és magasabb körök alapján megromlott erkölcsi változatlanok maradtak, sőt a király öccse, valamint a királyné ellen is súlyos vádak hangzottak el hogy erkölcstelen életet folytatnak. Gunyiratok jelentek meg, melyek a szemérmetlenebb módon tárgyalták a királyné életét és itt meg kell jegyeznünk, hogy Mária Antoinette tényleg nem élt úgy, ahogyan az ország első asszonyától jogosan elvárhatták volna. II. József osztrák császár több ízben is szükségét érezte annak, hogy nővérének emiatt szemrehányásokat tegyen.

Semmi sem jellemzőbb a XVI. Lajos alatti állapotokra, de még inkább azokra a véleményekre, melyek a királynéra vonatkoztak, mint a híressé vált nyaklánc történet.

Böhmer ékszerész egy briliáns nyakláncot mutatott be a királynénak, aki szívesen megvette volna, de a királyi pénztár üres volt. Az udvarban tartózkodott ekkor Lamotte grófnő is, aki megtudta, hogy Rohan herceg, biboros, szerelmes a királynéba és sietett ezt a körülményt a maga javára kihasználni. Ajánlkozott Rohan hercegnek, hogy leveleit közvelíteni fogja a királynéhez, barátságos válaszokat hamisított, melyek mindig különböző pénzkérésekkel voltak összekötve. Hamarosan óriási összeget csalt így ki Lamotte grófnő a hercegtől és a birodalom és egyház legelső férfia elhitte, hogy Franciaország királynéje ily módon akar titkos pénzhez jutni. De Lamotte még tovább ment. Elmondta a biborosnak, hogy a királyné nagyon szeretné az említett nyakláncot, meg is venné a király tudta nélkül — az ára, majdnem 2 millió franc volt — de szeretné, ha Rohan venné meg az ön nevében, amihez meghatalmazását is fogja adni. Az összeget pedig három részletben fizetné neki vissza.

A herceg, aki a bizalom és viszontszerelem jelének tekintette ezt a kérést, megvette az ékszert, egyáltalában nem őrizve meg a

kért diszkrétót, hogy a királyné nevét a vásárlásnál ne említse és átadta Lamotte grófnőnek. Midőn az első részlet fizetése esedékessé vált, a ravasz grófnő még csak el tudta simítani a dolgot, találkát eszközölve ki a királyné és biboros között, mikor is a királyné szerepét egy Olivia nevű kurlizán játszotta el, aki az éjszaka sötét-ségében mámorító gyönyörökben részesítette a szerelmes herceget. A második részletfizetésnél azonban minden kiderült. És Rohan hiába hangoztatta, hogy őt is megcsalták, mindkettőjüket letartóztatták. És habár a tárgyaláson a biborost fel is mentették, de a per élénk bizonyítéka annak, hogy úgy Rohan herceg, valamint még számosan az udvarnál, valóság-nak tartották az esetet, a per lefolytatását pedig szemfényvesztésnek, hogy fátyolt borítsanak a királyné prostituálására.

I. Napoleon.

Élete, mely hatalmas személyiségének bélyegét nemcsak saját korára nyomta rá, hanem jelentékenyen befolyásolta az egész század szellemét is, gazdag erőti kát mutat fel, mely azonban csekély kivétellel csak prostitúciónak tekinthető. Egy szigorú kritikus e vélemény alól még a kreol Josephinét sem vonná ki, a kivégzett, de Beauharnais vicomte özvegyét és Barras „barátnőjét”, aki a sokat ígérő tábornoknak első felesége lett. Csaknem valamennyi asszony, kiknek kegyeit Napoleon élvezte, úgy a házasszonyok, mint a színésznők és az udvarhoz tartozó hölgyek, többékevésbé kéj nőknek tekinthetők, mert a gyönyört, amit nyújtottak, meg akarták fizettetni és Napoleon meg is fizette. És mikor elváltak, nem tartóztak egymásnak semmivel.

Mindenesetre feltűnő volt abban az időben, hogy hadjáratai alkalmával nem hordott háremet magával, amivel a szigorú erkölcsű uralkodó látszatát akarta kelteni, különösen Lengyelországban, hol minden nemesnek a felesége mellett megvolt a maitresse is, ezenkívül pedig vidéki kastélyaikban mindegyik tartott néhány georgiai nőt.

Tábornokainak viselkedése ke-

vés kivétellel kicsapongó volt, még inkább azonban a fivéreie, különösen Jerome-e, westphalia királyáé. Nővérének, Paulinénak élete egy második Casanováé volt.

XVIII. Lajos.

Napoleon bukása nem vonta maga után az erkölcsök megjavulását is, dacára ama nagy vallássosságnak, mely ezidőben egész Európát elfogta. Az ismét visszaállított Bourbon királyság, a régi nemességgel karöltve igyekezett visszahozni a régi állapotokat. „Semmi sem változott Franciaországban, csupán több lett egy franciával” — mondta XVIII. Lajos. Erkölcsi tekintetben környezetének ő volt a legmérsékeltebb tagja, de idők multával ő sem tudta kivonni magát környezetének hatása alól. Még tovább ment azonban öccse és utóda X. Károly, kinek uralkodása alatt minden, ami rossz és hazug volt, udvarképessé lőn.

És nemsokára bekövetkezett, ami előre látható volt, 15 évi uralom után a juliusi forradalom megfosztotta trónjától a Bourbonokat és Lajos Fülöp orleánsi herceg lett a franciák király, a „polgárkirály”, ahogy magát nevezte. A hosszú háborúk okozta sebek még nem gyógyultak be, olyan okok, melyek az érzéki kicsapongásokra nem adtak sem időt, sem alkalmat. Azután bekövetkezett a februári forradalom, mely megdöntötte Fülöp trónját és Franciaország köztársaság lett. Elnökké Napoleon Lajos herceget választották, aki csakhamar véget vetett a köztársaságnak és III. Napoleon néven új császárságot alapított.

III. Napoleon.

Az erkölcsökkel való visszaélés az új Cézár alatt tulszárnyalta még a XV. Lajos alatti kicsapongásokat is. És annál nagyobb romboló hatással bírt ez, mert mélyebbre hatott és a társadalom csaknem valamennyi rétegét megfertőzte. Soha Franciaországban a prostitúció nem volt olyan öntudatos és győzelembiztos, mint a második császárság alatt és soha fényűzés és pazarlás ilyen magas

(Folyt. a 17. old.)

Palma Ami az autónál a Palma-sarok!

Stanislava d'Asp élete és halála

Német eredetiből fordította: „NARCISSUS“

Szépségénél már csak züllöttsége volt nagyobb. Mert szép volt Stanislava d'Asp és züllött. A vérében volt mind a kettő, szép volt mindég, minden körülmények között. A haja szőke, szeme nevető kék, kicsi piros a szája, alabástrom halmok a mellei és karcsu a dereka, ő volt a szép és ő volt a bűn, a gyalázatosság.

Quival Vincent gróf egy éjszaka szedte fel az uccáról, részegen, gyűrönten. A lakására vitte és hagyta, hogy egy kicsit kijózanodjon. Mikor aztán Stanislava kinyitotta szemeit, végignézte a finom pompával berendezett lakást. Csak mosolygott, aztán menni készült. A gróf visszatartotta.

— Maradjon nálam, egészen.

Stanislava a fejével intett: nem. Azt nem. De leült a kerevetre, szájából még alkoholbűz ömlött, a ruhája sáros volt, ő csapzott, tépett, éjszakai szeretkezések nyomai kiabáltak róla. Nevetett, aztán újból megszólalt.

— Az éjszaka egy kis zsidó ujságíró ágyában voltam, az tett ki az uccára. Hatszor voltam az övé — ha akarja, most a magáé leszek hetedszer. Tőle nem kaptam egy soust sem — magától sem kell. — Végighanyatlott a kereveten. — Na...

A gróf csak a fejével intett, hogy nem. Felsegitette, sok pénzt adott neki és utnak engedte.

A gróf harminc éves volt, mérhetetlenül gazdag és azon az éjszakán végzetesen szerelmes lett Stanislavába. Keresni, kutatni kezdte és pár nap múlva rábukant.

Stanislava egy Varietében énekelt néhány egyszerű sanzont. Gyenge kis hangja volt, inkább szépségével aratott sikert a színpadon is. A rivalda fénye meg sokszorozta csodás szépségét.

És Quival gróf minden esti vendég lett. A leány minden kívánságát teljesítette. A gróf két kézzel szórta a pénzt. Stanislava itt is csak hálátlansággal fizetett. Az ékszereket, amit kapott a gróftól, zálogba vetette, a pénzzel züllött, lump barátait vendégelte meg la-

kásán. A gróf pénzén egy állás-nélküli csavargót tartott ki, azt fogadta ágyába esténként.

Egyszer a kapuban találkoztak. A gróf hazáig kísérté Stanislavát, akkor ért oda a fiu is. Stanislava mint majdnem mindig, most is részeg volt. A fiu nyakába ugrott és a gróf szemébe nevetett:

— Ha akar, bejöhet a gyertyát tartani.

Stanislava d'Asp két évig bánt ily gyalázatosan Quival Vincent gróffal. A varieté becsületes, munkás artistái sajnálták a gróft, a szerelmes bolondot, aki szórta a pénzt erre az utolsó rimára. Gyűlölték és megvetették Stanislavát, aki kompromitálta az ő becsületes, artista kenyerüket.

Telt az idő és Stanislava hófehér torkán egyre folyt le az alkohol. Csodás teste végnélküli habzsolásokba, szeretkezésekbe merült. Nem nézte ki, mindenkit ágyába fogadott, mindenkivel egyformán élvezte a kék paroxizmusát. Csak a gróft nem fogadta ágyába, csak őt nem ajándékozta meg testével, aki szórta a pénzt reá és aki lelke minden meleg szeretetével szerette.

Egy este aztán rosszul lett. Bevitték öltözőjébe és a színházi orvos mindjárt megvizsgálta. Röviden, hisz a szimptomák nagyon is élesek voltak. Tüdővész. Utolsó stádium, már nagyon kevés ideje van.

Stanislava ekkor behívatta a gróft. Mikor az belépett öltözőjébe, a leányt heves köhögés fogta el, zsebkendője után kapott és teleköhögte azt vérrel. Mikor kissé lecsillapodott, a vérrel és köpéssel teli zsebkendőt a gróf elé tartotta.

— Lássá, mi vagyok! Ha most így kellek, hát a szeretője leszek.

Ilyen volt Stanislava d'Asp.

II.

A gróf végighordozta Európa összes nagy szanatóriumain és fürdőin. Előkelő dáma lett belőle, akit mindenütt megcsodáltak szépsége és eleganciája miatt.

A sveizi hegyek fenyveseitől és a mosolygó olasz ég napsugaraitól Stanislava jobban és jobban

gyógyult. Még szebbé lett, idomai teltek és arányosak lettek. Hires professzorok vették körül, tudós emberek, úgy beszéltek vele, mint egy kegyelmes asszonnyal, látta maga körül a pompázó, szent, tiszta életet. Stanislava rájött, hogy az élet szép és érdemes jónak lenni. Azután mindég csak a gróf. Ott örködött felette éjszakánként, még mikor nagyon beteg volt. Övta, védte mindentől. Mikor egyszer a Lidón roham fogta el, repülőgépen hozatta el a híres berlini tanárt. Fáradtságot és pénzt nem sajnált. És mindig örködött és mindég vigyázott reá.

Stanislava lelkében feltámadt a hála érzése.

És Cames pálmái alatt először mondta:

— Vincent, meg akarok gyógyulni — érted.

Először szőlitotta keresztnévén és először tegezte. A gróf elszédült a boldogságtól és kezét csókolta.

És Stanislava lelkében nőtt a hála, a lekötelezettség érzése és egy nagy csodálat ezzel a nagy szerelemmel szemben, melyen sokszor gondolkozott, de határait nem ismerte.

Vakon követte orvosai és a gróf tanácsait és meggyógyult. Soha nem volt ellenkező akarata, soha nem mondott ellent a grófnak. Csak egyszer.

Mikor az feleségül kérte.

De a gróft nem lehetett egy egyszerű nimmal elutasítani. Kért, könyörgött, rimázkodott.

Stanislava hajthatatlan maradt sőt megfenyegette a gróft, hogy megír haza mindent.

Az avval választott, hogy ő már irt az anyjának, akit a napokban vár.

Jóságos, fehér öregasszony volt, aki barátságosan üdvözölte a lányt. Aztán egy délután összeültek hárman, de Stanislava nem akart résztvenni a tanácskozásban.

— Valószínűleg tudja, miről van szó? Vincent feleségül akar venni, még mielőtt ezt megtárgyalják, őszinte akarok lenni, meg kell mondjam — kiegyenesedett,

hangja érces lett — hogy törvénytelen ágyból származom, az anyám egy hotelben volt szolgálynő és én zsidó vagyok, zsidó és Lewy Lea az igazi nevem. — Azzal kiment. Leült az erkélyre.

Megelégedettnek érezte magát. A sok piszokság után egy kis becsületességet is tudott adni. Nem lesz Quival Vincent grófné. Biztosan tudta, hisz d'Ault-Quival Vincent, Rowal márkija, Normandia legősibb keresztény családja. Tudta, hogy a gróf milyen vallásos, hogy mindennap imádkozik. Tudta biztosan, de hirtelen eszébe jutott még valami. Vissza indult. Heves vitatkozást vár, de egész csendes beszélgetésre talált.

— Még csak azt akarom megmondani, hogyha valamikor gyermekeim lesznek, valamikor lehetnek, hát azok is csak zsidók lesznek.

Azzal felindulva kiszaladt és beleroskadott az erkély foteljébe. Most már végképp elvágta az utat. Büszke volt nagyon és tisztának érezte magát. Habár tudta, hogy most már nincs menekvés. Most elhagyja a gróft, vissza a varieté deszkáira, onnan egy bordély pamlagjára vagy tán legjobb lenne innen Sorrentó magas szikláiról letvetni magát a mélységbe. De nagynak, erősnek tudta magát, a gróft nem teszi szerencsétlenné, habár ő ismét gyalázatos, szánandó rima lesz, akit többé az égi és földi hatalmak sem tudnak megjavítani.

Kijöttek mind a ketten. Az öregasszony kezdett beszélni. Szeliden, jószágon csengett a hangja.

— Kislányom — Stanislava megütődött — mi megtárgyaltunk mindent és most én jöttem kérni, hogy legyen a fiam felesége, hisz Vincent szerelme oly végtelenül nagy. Az én hajam már hófehér, nekem már nincs sok, én még csak a fiamat szeretném boldognak látni.

Szinte nem is értette egészen tisztán. — Hisz Vincent szerelme oly végtelenül nagy. — Aztán mind a ketten megcsókolták.

Stanislava a gróf felesége lett.

Szerelem nem fűzte a grófhhoz, de olyan érzése volt, mintha állandóan puha medvebőrön sütkérezne kandalló mellett. Mindig fáradt volt, a nász torán bágyadt édes szédülésbe.

Kihalt lelkéből minden régi vágy, megelégedett volt és feledésbe süllyedt a múlt minden emléke.

III.

Jan Olieslagennak hívták, a grófnak volt iskolapajtása, gyermekkori barátja. Flammand volt és összemáshkálta az egész világot. A gróf meghívta Rowalba, a kastélyba, hogy töltsön náluk egy pár hetet.

A meghívást elfogadta és eljött.

Magas, erős, szép bar-vivör volt. Világcsavargó utjában megtanult bánni az asszonyokkal is.

A gróf vendége volt. Aludt az ágyában, ette a kenyerét, használta lovait és elcsábította a feleségét.

A flammand puha, selymes modora elszédítette és Stanislava



Apacslány

— Francia telvétél —

ellenállás nélkül adta oda magát. Jan Olieslagen egészen más volt, mint a gróf. Mindig új és új formában láttata magát. Más volt, ha lovagolt, ha golfozott és megint más volt, ha udvarolt. Minden mintha érdekelt volna és mégis minden alárendelt szerepet játszott nála. A gróf az mindig egyforma volt. Szabályos, udvarias, kimért. A flammand tele volt titkokkal, rejtelmekkel, csupa utvesztő, csupa zárt ajtó, mely izgatta az asszony fantáziáját. A grófnál minden egyszerű, nyílt és világos volt, mint egy megszokott ruhadarab.

És Stanislava szunnyadó érzékei újból életre keltek.

Egy este a gróf nagyon fáradtan jött haza a vadászatról, erős főfájás kinozta és a vacsoránál bocsánatot kérve magukra hagyta őket és visszavonult szobájába. A flammand friss volt és puha szavakkal narkotizálta az asszonyt. Bókjai sziporkáztak és hizelegtek.

Éjszaka mint egy macska surrant be Stanislávához. A szobában sötét volt, de az asszony várta. A pongyolája habkönnyű volt, alatta semmi, csak egy égő, lángoló, asszonyi test. A szája cserepes volt a vágytól. És mikor a flammand birtokába vette, megszerzett a kéjtől.

Eltelt egy pár hét és Jan Olieslagen jónak látta tovább menni. Az egész egy kis kaland volt, melyet már elraktározott emlékeinek albumában. Egy este a vacsoránál kijelentette, hogy reggel bucsuzik és megy. Az asszony nem szólt semmit, csak egy kicsit lett sápadtabb. Csak asztalbontáskor hívta a vendéget sétálni egy kicsit a kertbe.

Egy lugasban megálltak. A férfi érezte, hogy most muszáj neki mondani valamit. Beszélt is, közönséges, banális szavak, hogy neki muszáj menni, hogy nagyon fáj, de jobb most, mint később, most még tudnak felejteni. Az asszony nem válaszolt és a férfi még jószívű is akart lenni. Átkarolta a pompás termetet és ráborult a szájára. A csók után Stanislava kibontakozott az ölelő karokból.

— Jan én nem tudok élni nélküled, én veled megyek.

Azt mintha fejbe vágták volna.

Hirtelen káromkodás akart kitörni száján, de aztán megfékezte magát. Jobb taktikát választott. Fájdalmas arcot öltött.

— Sajnos, nem lehet drágám. Mi mindketten annyira megszoktuk már a nagyuri életmódot, hogy a legkisebb nélkülözés is nagyon fájdalmasan érintene. Már pedig én szegény vagyok, jövedelmem alig elég az én passzióimra. — Ugy gondolta, hogy most már ez egy olyan érv, melyre nincs ellenérv. De mikor meghallotta a nő válaszát, szinte elszedült.

— Jan, ne törődj semmivel, be szélek Vincenttel és ő meg ad nekünk mindent, amire szükségünk lesz. — Azzal ott hagyta a férfit. Az alig birt magához térni. Nem nagyon létszett neki a dolog. Sétált, gondolkozott, hogy hogy szabadulhatna meg ettől a kényelmetlen szituációtól. Minél tovább gondolkozott, annál idegenebbnek tűnt fel az egész eset, mintha már nagyon régen történt volna meg és neki semmi köze sincs hozzá. Majd az egésszel mit sem törődve ment és lefeküdt.

Reggel korán elutazott, nem bucsuzott el senkitől és mikor az autóból jó messziről visszatekintett a kastély lefüggönyözött ablakaira, megkönnyebbülten sóhajtott és rágyújtott egy egész könnyű cigarettára.

IV.

Jan Olieslagen tovább kóborolta a világot. Másfél év múlva aztán kapott egy levelet Indiába, mely párizsi lakására volt címezve és mely két hónapig utazott utána.

Egy párte-cédula volt benne a grófné haláláról. Jan leült írni. Válaszolt. Egy szép, okos levelet. Nem vallott be semmit és nem vádolta magát. Nagyon megvolt elégedve a levéllel és elküldte.

Egy év múlva, mikor éppen Párisban tartózkodott, kapott választ a gróftól.

Nagyon szépen irt és szívélyesen meghívta a kastélyba. Fiatalkori barátságuk emlékére, hogy látogassa meg Rowalba. A grófné végrendeletéről van szó.

A flammand meghökkent. Sok jót nem várt ettől az uttól. Félt megtudni e családi dráma végkiemenetét. De mégis elment.

Az állomáson autó várta és a

kastélyban azt mondták, hogy a gróf a könyvtárban várja. Először nagyon kényelmesen megmosakodott, átöltözött. Ugy gondolta, bármily későn megy, még mindig elég korán lesz megtudni a valót.

A gróf nagyon szívélyesen fogadta. Borral, szivarral kínálta.

Majd mikor elhelyezkedtek, beszélni kezdett. Nyugodtan, kimértén, mint régi szokása volt.

A flammand izgatott és nyugtalan volt.

— Kedves barátom, hogy beszélgetésünket megkönnyítsük, előre bocsájtom, hogy Stanislava mindent elmondott nekem. Bocsáss meg, én tudom milyen boldogtalan lehettél.

A flammand izgatottan fészkelődött. — De kérek én állok...

— Kedves barátom, én tudom mit jelent Stanislávát szeretni, reménytelenül. A hibás egyedül én vagyok, ha én akkor erősebb tudtam volna lenni, Stanislava még élne. Akkor este feljött a kertből és kért, hogy engedjem el veled és adjak pénzt. Én gyenge voltam, nem volt erőm elengedni őt és az első percben nem is értettem meg kívánságát. De bocsáss meg, kedves barátom.

És a flammandnak kezét kellett adnia, hogy megbocsájt. Aztán a gróf folytatta.

— Ime, ez a kép a tiéd, az ő kívánságára. — Nagy, feketekeretes képet vett elő. Stanislava volt a ravatalon. Még ott is, holtan, csodásszép volt. Vonásai tiszták, fehérek. Csak, mintha mosolyogna.

A fejénél kereszt volt. A flammand meglepődött. — Mi az, hát kikezestelkedett?

— Utolsó napján. De ennek is története van. Megkérdezte, hogy hova fogom temetni. Azt feleltem, hogy oda, ahol az összes d'Ault Quiwal grófok és nejeik vannak. Nem hitt nekem. Megesküdtem neki, még mindig kétkedett. Kért, hogy hozsam el a plébánost. Elhivaltam. Még egyszer megkérdezte, hogy hova fogom eltemetni, én újból csak azt feleltem, hogy halála után a park mögötti temetőbe és azután három év múlva, amit az enyészet még meghagyott belőle, azt egy urnába téve, a családi sírboltba. Ekkor a paphoz fordult:

H. R. Kent

a híres angol cég temesvári fióktelepe, Szt. György-tér, felelősséget vállal azért, hogy minden méter általa eladott angol szöveget, mely az „English Fintex” védjeggyel van ellátva, kiváló minőségű és sohasem árusított még 1 percent erejéig sem belföldi szöveget, mint Temesvár összes többi szövekkereskedései.

(52)

— Tisztelendő Uram, a keresztényeknél melyik a legszentebb eskü? — A feszületre gyermekem. — Válaszolt a pap. — És ha egy pogánynak tettek esküt, azt is muszáj betartani? — A pap habozott. Stanislava megragadta ruháját és újból faggatta, míg végre az válaszolt. — Az eskü, az szent, de bizonyos esetekben az egyháznak jogában van felmenteni. — Akkor kikeresztezted. Felvette a szentségeket és az utolsó vacsorát is. Azután ott a pap jelenlétében megeskelett a feszületre, hogy őt is így fogom eltemetni.

Azután még meghagyta, hogy végrendeletét három év múlva a te jelenlétedben bontsuk fel.

A gróf elővette a lepecsételt borítékot és oda adta barátjának. — Ez is az ő akarata, hogy te bontsd fel. Az nem éppen a legszívesebben, de felbontotta, majd fennhangon olvasni kezdte.

Végrendeletem.

Akarom, hogy ami még megmaradt belőlem, kivegyék a sírból és egy urnába téve eltemessenek a kápolnába. Azonban a férjemen kívül csak Jan Olieslagen a barátja és a kertész legyen ott, más senki. Mindez történjen egy délután, mikor süt a nap, de már lenyugvófényben van.

Rowal, július 5.

Stanislava d'Ault Quival grófné

Mindketten meglepetve néztek össze. Csak ennyi? A flamand meg is szólalt. — En többet vártam. Hisz erre te meg is esküdtél neki?!

— Látod, ennyire nem bizott bennem! De az én hibám, ő vakon hitt az én nagy szerelmemben, hogy nincs az a kívánság, amit én nem teljesítenék. Mikor első, nagy kívánságát megtagadtam, összedőlt benne minden, elvesztette egyensúlyát, meggyőződését, elvesztette hitét. Ugy vélte, hogy elvettem élete tartalmát és lassan, napról-napra fogyni kezdett, elenyészett, árnyéka lett önmagának.

Hónapokig nem mozdult ki. Állandóan a könyvtárat bujta. Aztán irni kezdett mindennap 1–2 levelet. Pár napra rá könyvek kezdtek jönni, egymás után, sok. Dugta előlem, de egyszer mégis rájöttem. Csupa mérgekről szóló könyvek. Félttem, hogy öngyilkos akar lenni, de ő kinevetett és megnyugtatót.

Azután furcsa, apró kis csomagok kezdtek jönni. Mack cég Drez-

da, Hensen & Comp. Zürich és más ismert, nagy méregcégek voltak a feladók. Különböző puderek és valami fényes kenőcs jött többször, mellyel állandóan kente egész testét, azt hiszem így konzerválta régi, nagy szépségét.

Velem már egyáltalán nem törődött. Állandóan fogyott, míg aztán egy nyári alkonyaton elcsendesült.

V.

Jan Olieslagen már egy hete tartózkodott a kastélyban, csunya, borús idők voltak és a gróf ragaszkodott a végrendelet feltételeihez.

Egy délután aztán kisütött a nap. És ők hárman — a kertésszel — elindultak megadni Stanislava d'Aspnak végső tisztességét. A kertész elhozta a kápolnából az urnát, majd odaérkeztek a sírhoz. A kertész serényen munkához látott és nemsokára előtűnt a koporsó. A nehéz fatetőből már kibujtak a rozsdás szegek, a fa nedves volt és már rothadni kezdett. A három év nyoma meglátzott rajta. Aztán letisztította és felemelte a tetőt.

A gróf és a flamand egyszerre hördültek fel.

Ott feküdt a grófné, mint a ravatalon, mint egy viaszbaba, mintha élne. A szája piros volt, arca rózsás és mosolygott. Fülében gyöngyök voltak, de ezek a gyöngyök... holt, fénytelen gyöngyök voltak. A flamand tért először magához, egy szeget vett és végigkarcolta a grófné arcát. Finom, csikorgó, porcellánhangot hallottak.

— Ugy, hát itt a magyarázata a pudereknek és kenőcsöknek, — nevetett fel az.

— Ne gunyolódj, ő mindkettőnkért tette, még halálában is szép akart maradni.

A flamandnak nem volt kedve vitatkozni. — Jó, hát akkor zárasd le. — A gróf megütközött. — De hát nekem el kell temetni.

A flamand a grófra nézett, mint aki nem ért valamit, majd rekedten felkacagott.

— Ezt? Franciaország legaljasabb rimáját? Ezt...?

A gróf felhördült. — Te... — és neki akart menni, de a kertész megakadályozta. A flamand folytatta:

— Ezt akarod eltemetni, hát ide nézz! — A fehér halotti ruhát egy rántással végigszakította.

Ott feküdt csodás, meztelen pom-pában Stanislava. Mellei kicsik,

kemények voltak, hasa rózsás, selyme derengő szőke, mesés lábai, minden úgy, mintha az eleven, élő, meleg Stanislava lenne. Combjai kicsit széjjel voltak nyilva, mintha újból nászra hívnának.

A flamand a grófra nézett és látta, hogy az csak bámul, de még mindig nem ért semmit.

— Hát nem érted? Nézd, itt fekszik Stanislava, mintha élne és nézd az urnát, mily szűk a szája. Hogy akarod eltemetni? Hát nem érted, e rima aljasságát. Konzerválta magát, hogy egészben maradjon, aztán megeskelett téged, hogy eltemeted az urnába. Még halálával is aljas volt. A te esküd már nem is számít, hát gyere.

A gróf már nyöszörgött. — Nem, nem lehet... én megesküdtem, ha ez is volt a célja, muszáj, én megesküdtem.

És a nap kezdett leszállni.

A gróf a kertészhez fordult. — 20 ezer frankot kapsz, ha megteszed. — Az megrémült. — Mit? — Föl kell darabolnod, hogy el tudjam temetni. Isten és ember előtt felelősséget vállalok érte.

A kertész elszaladt. És a nap egyre jobban hanyatlott. A gróf a barátjához fordult. — Te talán jobban szeretted. Tedd meg te. — Az próbálta észretériteni, beszélt vele, de a gróf hajthatatlan maradt. Mikor a flamand ezt látta, elindult.

A gróf midőn látta, hogy mindenki itthagya, őriöngeni kezdett. A nap egyre lejjebb ereszkedett. Hirtelen felkapta a fejszét és lecsapott. Nem talált, a fejsze a koporsóba vágódott. És a grófné mosolygott. A nap már a horizont alján járt. Ez erőt adott neki, felkapta a kertész kését, behunyt a szemeit és szurt, a hófehér, csodás halmok közé. Döfött, vágott, szurt és kacagott, isszonyatosan kacagott... Jan Olieslagen a temetőn tul megállt. Nem birt tovább menni. A fák között már sötét volt. Halála megélesedett és haltotta mint recsegték a csontok, pattogtak az izmok, szakadtak az idegszállak. És akkor egy új hang vegyült a rémes zajba. Ezüst csengésű, mintha női hang volna, a grófné kacagott. És Jan Olieslagen koromfekete fürtjei akkor hófehérek lettek. Aztán látta menni Vincent d'Ault Quival gróft, Rowal márkiját, eltorzult boldog vigyorgással az arcán. Magasra emelt karjaiban vitte a nagy urnát őseinek kápolnájába, szerelmének maradványát.

A divat és a gyermektelenség

Nem tudom, más gondolkozik-e azon, ami engem már pár esztendő óta majd minden divatlap átforgatása közben gondolkozni késztet, — hogy miért nincsenek a mostani divatlapokban, mint a háboru előttiekben, — külön modellek terhes asszonyok részére?...

Mert most... nincsenek... Nemcsak külön modellek nincsenek, de olyanok sincsenek, amelyekből több vagy kevesebb átalakítással, módosítással olyan ruhát lehetne formálni, amely az ilyen állapotban lévő nők részére az elengedhetetlenül szükséges szabad, kényelmes mozgást biztosítja, s amely e mellett, a lehetőséghez képest eltakarja a test deformálódását is.

Most csak kigyóhajlékonyságu, 50 kilós testsúlyu, keskenyvállu, szűkcsipőjű, behorpadt mellű nőkre szabott modellek vannak, amelyeknek mintha az volna az egyetlen rendeltetésük, hogy viselőjük kicsi, súlytalan, felelőtlen játékszere legyen benne a férfinak, akit közelébe sodor az élet.

Mert furcsa, sőt lehet, hogy elfogult is — de én nem tudok megszabadulni attól a gondolattól, hogy a divatnak ez az asszony igazi hivatását sok év óta teljesen kizáró tendenciája nagyon-nagyon sokban hozzájárult a ma nőjének a gyermektelenségen kívül egyik legnagyobb és legkeservesebb problémájához, a férfinak vele szemben nagyon is a hátrányára megváltozott viselkedéséhez...

Kérem, ne mondják erre, hogy ez lehetetlen... Nem lehetetlen. Mert ha igaz az, hogy minden új ruhában újnak, frissnek, másnak érezzük magunkat, hogy minden új ruha átformáló hatással van a testre, s így a lélekre is, akkor nem lehetetlen az sem, hogy a testi előnyöket sok éven át csak pusztán az érzékek felébresztése céljából kihangsúlyozó ruha végre annyira elaltatta a nőben a nőt, hogy az lemondva a neki évezredek óta kijáró gyengédségről és tisztelteiről, pusztán percnyi örömet adó játékszerévé süllyedt a férfinak.

Vagy mondják meg kérem igazán, lehet-e egészen komolyan venni egy olyan nőt, aki tekintet nélkül korra és exterieurre, térdén felül érő szoknyában szaladgált, s pókháló vékonyságu harisnyákba

bujtatott lábait úgy rakta egymásra, ahogy azt a mult évek divatja előírta.

Lehet-e ennek annyi tiszteletet adni, lehet-e rá olyan respektussal feltekinteni, lehet-e tőle azt kívánni, amit az előbbi nőtől kívánt a férfi, s kívánhatja-e ő a férfitől azt, amit elődje kívánt?...

En nem nagyon hiszem... Nem hiszem, mert mindenki, nő és férfi egyaránt a külsején hordja a belsejét, a lelkét, a gondolkodását, s mert az a nő, aki tulságosan kileng a külsőségekben, rendszerint kileng a belső dolgokban is... (S ha kileng... már áldozatul is dobta értük az élet egyéb nagy és pótolhatatlan értékeit.)

A divatkreátorok természetesen nem foglalkoznak a kérdésnek ezzel az oldalával... Ők csak ujat, csak mást, csak szenzációsat akarnak, s különféle, de mindig ügyes dolgokkal okadatolják meg a divatirány megváltozását. A térdig érő, hosszú dereku, fűzetlen testre készült ruha divatbahozásakor azal érveltek, hogy a ma dolgozó nője nem hordhat hosszú ruhát és fűzőt, mert azok akadályozzák nemcsak munkája közben elkerülhetetlen sietésben, hanem a nélkülözhetetlen sportban is. S miután hat esztendeig rövid ruhát kényszerítettek a nőkre, most rájönnek, hogy az fiús, nőietlen, s megkonstruálták a földig érő, derekba kötött, páncélfűzőre készült ruhát, miközben természetesen végérvényesen elfelejtették a rövid ruhadivatnál hangoztatott irányelveket

S a nő... a ma nője nem tördök ezzel. Elfogad mindent, a magáévá tesz mindent, a divat követelményei szerint alakítja, rendezi be az életét, s közben észre sem veszi, hogy az idő haladt, s hogy a divatos öltözködés miatt elfelejtett — anya lenni... Nem... nem felejtett el... Nem akart anya lenni... Nem akart, mert tavaszkor kapott egy új kosztümöt, amelyet ki kellett élveznie, nyáron egy olyan komplét, amely csak nádszál termeten érvényesül, őszkor egy köpenyt, s télen egy bundát, amelyeket igazán nem lehet deformált alakon bemutatni.

Ezt azonban természetesen nem így vallja be... Azt mondja, lehetetlenek a viszonyok, kicsi a la-

kás, nem elég a jövedelem, ő is kenyeret keres, stb... stb... S e közben, a felelőtlen élet közepette, a természettellenes, magára erőltetett felfogás mellett, belülről, minden letagadhatatlan intelligenciája, műveltsége ellenére is elsekélyesedik, cinikus, felületes lesz, mert érzéseinek az anyaságra fenntartott része nem talál kielégülést.

S miközben a ruha, a tánc, a nélkülözhetetlen flört minden szabad percét elfoglalja, nem veszi észre, vagy nem akarja észrevenni, hogy az ura unatkozik mellette, hogy klubba, kávéházba menekül a jól, vagy kevésbé jól berendezett, de végeredményben mégis üres otthon sivárságából.

Mert a férfi — hiába erősítik ennek az ellenkezőjét a nők — bizonyos számú esztendő eltelté után — épügy, mint a nő — letagadhatatlanul és leküzdhetetlenül vágyik a gyermek, az élete folytatása után... S ha ez a vágya nem teljesül, előbb csak könnyel, később haraggal, s nem ritkán gyűlölettel fordul a nő felé, aki megfosztotta ettől.

S a nők — a divat és saját gyengeségük szánandó áldozatai, — miközben a tükör előtt állva, elégtelen szemlélik ismét egy kilóval karcsubbra kinzott termetüket, nem veszik észre ezt és nem tudják megérteni, hogy minden sikk és minden jólöltözöttség ellenére miért nem néz rájuk a férjük ugyanolyan szemmel, mint évek előtt...

De mert nők, kárpótlást keresnek a sérelemért. Kárpótlást táncban, flörtben, léhaságban, ürességgel agyonütött délutánokban, estékben, — az üde, tiszta, édes gyermekkacagás, az életnek egyetlen igazi, letagadhatatlan, nagy és szent öröme helyett...

Bozzay Margit

PODRÁTZKY

Műbutorkárpitos, speciális bőrbutorok

TIMIȘOARA II., Iskola-utca 10
Telefon 206. (31-4)

Felmentették az asszonyt, aki szeretőt kerített a férjének, hogy el ne hagyja

Szenzációs pör a nagyváradai Táblán. — Bizonyítékok hiányában a vádlottakat felmentette a bíróság

Nagyváradról jelentik: Talán, ha a nagyváradai ítélőtábla tárgyalásán jeles pszichológusok ültek volna a bírói székekben, akkor Pop Joan szatmári bírósági végrehajtó és a felesége Lőrinczy Julianna, most nem odahaza a lakásukon pihennék ki a mai tárgyalás izgalmait. Az a szegény B. Jolán 18 esztendő háztartásbeli hajadon, talán az is kapott volna valami elégtételt az elrontott életéért. Így pedig a bíróság felmentette a két vádlottat, mert nem talált elegendő bizonyítékot a bűnösségükre.

Sötét volt a házban és a szobában is

B. Jolán a mult esztendő egyik őszi, hideg napján sirva ment fel a rendőrségre, ahol elmondotta, hogy szolgálatot keresett. Egy ismerős asszonnyal, Lőrinczy Juliannával találkozott, aki azt mondta, hogy majd szerez neki egy jó helyet. Mindjárt el is viszi a nagyságához. Már mentek vagy egy félórát és egészen besötétedett, amikor egy ház elé értek. Az asszony kézenfogva vezette, mert vaksötét volt az udvaron. A következő percben kinyílt előtte egy ajtó, az asszony belökte rajta és ott hagyta. Rémülve felsikoltott és tapogatózva igyekezett megállapítani, hogy hol van. Csak két-három lépést tett, amikor közvetlenül előtte valaki meggyújtott egy szál gyufát. A világosság csak egy pillanatra tartott. Addig, hogy őt láthatták, de ő nem látott senkit. Azután egy erős kar átfogta, egy kéz a szájára tapadt. Bevonszolták a másik szobába és ledobták az ágyra...

Már hajnalodott, amikor a férfi, aki mellett találta magát, megfogta és kitaszigálta az ajtó elé az utcára. — Na, most mehetsz.

A rendőrségi vizsgálat

Hogy valóban így történt-e, azt most már nem lehet megállapítani. A leány így mondta el a rendőrségen. Pop Joan és a felesége azonban mindent tagadtak. Hiszen ha a vád igaz volna, akkor az történt, hogy a feleség kerített egy fiatal leányt a férjének és amikor a szerencsétlent tönkre tették, akkor kidobták az utcára.

A végrehajtó egyik szomszédja, akivel különben haragban vannak, az kísérté fel a leányt a rendőrségre, ahol az orvos kétségtelenül megállapította, hogy Julianna életében az elmúlt éjszaka olyan esemény játszódott le, amelyért a támadónak a bíróság előtt kell felelni.

Pop Joan azonban azt állította, hogy azon a napon ő nem is volt odahaza. Az asszony is tiltakozott. Volt ugyan náluk a leány, de nem történt semmi. Emlékszik, hogy egy vasárnap ő elment a templomba és az ura odahaza maradt. A lány azt állítja, hogy vasárnap történt a támadás, vagyis ebből az tűnne ki, hogy miután az asszony kiszolgáltatta a szerencsétlent az urának mint, aki jól végezte a dolgát, elment a templomba.

A vádbeszéd

Dr. Szöllőssy Gyula táblabíró, aki néhány nap múlva foglalja el igazán megérdemelt helyét a táblabírói székekben, ezen a tárgyaláson még régi méltóságában, mint főügyész helyettes, a vádat képviseli.

— Hihetetlennek látszik — mondja — hogy az asszony arra vetemedjen, hogy ő maga szerezzen egy fiatal leányt az urának. De a szerelmi élet utjain sulyosabb aberációval is találkoztunk már. Itt van ez a nő! — mutatott a vádlottak padján ülő asszonyra. — Láthatóan gyenge, beleges kinézésű. Mig az ur hatalmas, életerős férfi, akit talán nem tudott kielégíteni ennek a nőnek a szerelme. Az asszony mindenáron ragaszkodott az urához. Meg akarta tartani magának és el lehet képzelni, hogy ezért még egy ilyen elvetemedett cselekedetre is hajlandó volt.

Csakugyan ott ülnek egymás mellett a vádlottak helyén, egy alacsony, kicsi asszony és egy szinte óriás, életerős férfi. Talán, ha orvosok és pszichológusok vizsgálatták volna az ügyet, másképpen ítélnék.

— Igaz, hogy nem olyan szép a feleségem — mondotta Pop Joan — de én meg vagyok elégedve ezzel a helyzettel és nem kívánok más asszonyt.

A nő ott mellette, gyenge, meggyötört kis nő, úgy néz fel a férfire, olyan hálás kutyaalázatossá u nézéssel, azért, amit ilt a bírónak mondott, hogy abban a nézésben benne van: mindent megtennék érte.

Felmentés

A bíróság azonban jogászokból áll és lélektani vizsgálat helyett paragrafusok után kutatnak a büntetőtörvénykönyvben. Őt per-cig sem tart a tanácskozás és kihirdetik a döntést. Nem találnak elegendő bizonyítékot arra, hogy a két embert elítélhessék. Jóváhagyják a törvényszék felmentő ítéletét. De azért az elnök még azt mondja a vádlottaknak:

— Nem azért kaptak felmentést, mintha a bíróság tökéletesen meg lenne győződve a maguk ártatlanságáról, hanem azért, mert a bűnösségükre nem állott rendelkezésre elég bizonyíték.

Az embernek, meg az asszonynak összevillan a szeme. Az apró feleség, aki még a válláig sém ér fel az urának, megfogta az óriás kezét és huzza ki a teremből. Az ítélet jogerős, az ügyész nem felebbezett.

Ezzel az ügy be is van fejezve.

Művészifényképfelvételek

Esküvők és alkalmi társas összejevetelek, nemkülönben speciális gyermekfelvételek a nap bármelyik szakában elsőrangú művészi kivitelben készülnek: Fotó **BOROS** nál, Timișoara. II. Andrásy ut 22. (16s)

„Vas” Fürdő

nyitva reggel 5-től esti 10-ig
Bejárat Erzsébet körut és Árpád tér

Vezető: **Braun József**

Arad

sz. 10

A szabad strandon

— Eredeti kézirat —

Pistike tizenöt éves volt és fűrödni ment.

A folyóparton susogva várták a reketyék.

A napsugár nevetve csókolta a testét és a víz simán ölelte át.

Mozgást hallott a reketyék közt. Arra tartott. Óvatosan. Halkan.

Etus vetkőzött ott, a lompos, kövérkés Etus.

Látni szeretett volna.

Remegve hajtogatta szét a bokrokat. A szíve kalapált.

A lányon már csak egy kombiné volt. Aztán lassan azt is letolta.

Telt mellei remegve buktak elő. Combjai puha vonalban értek össze és ahol találkoztak, valami selymes feketeség sejtette magát.

A fiu reszketve figyelt. Soha nem érzett gyönyörűség kinozta testét.

A lány nyujtozott. Fara domboruan ivelt a bokrok zöld háttérében.

Akkor meglátta az ágak közt a két csillogó szemet.

Sikoltott.

A fiu futni kezdett.

*

A vízben összetalálkoztak.

Akkor a lányhoz már fekete trikó simult.

— Te leskelődtél?

— Nem...

— Mért leskelődtél?

A fiu vörös volt, de nem felett.

Kimentek a partra. A leány lustán elnyujtozott a zöld fűben.

— Gyere... gyere ide mellém...

A fiu remegve fektült melléje.

A lány közelebb csuszott hozzá.

Testük érintette egymást.

A fiu lázasan reszketett.

— Miért leskelődtél, mond? Miért akartál látni? Te édes, csacsi kis gyerek, Te... — suttogta forrón a lány és keze simogatva indult el.

Végig csuszott a fiu haján, lágyan, babusgatva kuszott a nyakára, onnan a fedetlen mellére.

Majd a combján jött lassan felfelé és puhán és óvatosan osont a nedves uszórúhán...

A fiu borzongva, félve, némán tűrte.

A lány föléje hajlott és csókolni kezdte.

Kelemen és Aglája

Kelemennek kellemes volt: strandon fürdött szép Aglája, gömbölyödött, doronborodott minden, minden, minden bája, volt belőle elül-hátul, szebbet nem gyárt esztorgályos, elül két domb, hátul két gömb, hogy mind szép volt, nem vitályos.

Kelemennek kellemes volt, hogy ránézett szép Aglája, bizsergett a hátgerince, a tüdejé, lépe, mája, sőt még egyéb testrésze is nyugtalan lett, nyiltan mondom, mikor szeme meg-megakadt a két gömbön, a két dombon.

Kelemennek kellemes volt, hogy egy napon szép Aglája — eszemadta — meghallgatta s megcsókolta száját szája, övé lett a két gömb, két domb, feje, keze, háta, lába, s minden testrész és részecske, mint a szokás általába.

Kelemennek kellemes volt, hogy övé lett szép Aglája, mohón vette birtokába, hogy lefogyott bele hája, szerettek és szeretkeztek reggel, délben, este, éjjel, szerettek és szeretkeztek szenvedéllyel és főleg kéjjel.

Kelemennek kellemes volt, hogy szerette őt Aglája, nincs több ily nő égen-földön, büszke is volt szörnyen rája, csak egy baj volt: míg Kelemen soványabb lett, ösztövérebb, addig a nő — kivált elül — egyre hizóbb és kövérebb.

Kelemennek kellemetlen, hogy meglepte őt Aglája édes titok sugásával: hogy fiának lesz mamája, megvakarta a tökfáját, sőt a fejet el is hagyta s tökféből a megmaradt részt csak vakarta, csak vakarta.

Kelemennek kellemetlen, hogy vekszálja szép Aglája és a gyerek tartásáért buzerálja, ekzekválja, káromkodik, hogy a nyáron kint a strandon, mit keresett, nem volna most, hej, nem volna, apasági kis kereset...

Kóró Pál

Először a szemeit. Aztán a száját. Kéjesen. Vadul. Szinte harapva.

— Csacsi gyerek... kisfiam... gyere... de édes vagy... Te... na gyere... ne félj... simogass te is... — lihegte és melléhez szorította a fiu reszkető kezét.

— Na ne félj, ne félj semmit...

A trikót lecsusztatta a vállán, fesszes, nagy mellei kiszabadultak. A fiu fejét oda vonta.

— Gyere... csókolj... úgy... csókolj...

A fiu arca a mellét érintette. Csókolni kezdte. Eleinte félénken. Majd mind bátrabban.

Arcát befurta a remegő halmok közé és kéjesen harapdálta a kemény, piros bimbókat.

Keze végigcsuszott a lány testén, mindenütt forró, izgató puhaságokra talált...

Testét soha nem érzett kéjkek járták. Egész hosszában kinyult, sejtett erők feszültek benne és csókolt és simogatott, reszketve, félve, vadul. A lány lejjebb tolt a trikót.

A fiu keze selymes puhaságokhoz ért.

Teste szabad volt.

A lány magához huzta.

Combjai szétnyíltak és szorosan ölelték a fiut. Husa forrón sütött.

— Gyere... gyere...

Selymes puhaság mindenütt.

Keze a két összesimuló test közé kuszott. A fiu görcsösen markolt nagy, puha farába, most már ő is huzta közelebb magához. A vér hullámozott benne, testén rángatódzás szaladt végig.

Szája a mellekhez kapott, izgató, kemény bimbóhoz ért.

Aztán testén vágatva rohant végig a kéj...

— Édes...

A reketyék összemósolyogtak.

H.

3 nap alatt eltűntett: szeplőt, májfoltot, pattanást VIOLA krém-szappan. Készíti Weiss Sándor gyógyszerháza Dóm-tér 9

Modern szobafestő és mázoló, divatos mintákkal, jutányos áron dolgozik Bauer Miklós, Timișoara III., Hunyadi-ut 122. szám.

Külföldi kötött áruk

William Weisz & Fiul, Timișoara, Löffler palota.

selyem fehérnemű, harisnyák, keztyűk legnagyobb választékban. (52)

(Folytatás a 9. oldalról)

fokra nem emelkedett még. Páris és az egész ország egy örömházhoz hasonlított, melyben a kék és szemérmertlenség legvadabb orgiáit ülte.

III. Napoleon Eugénia de Montijo spanyol grófnőt vette feleségül, kinek élete már azelőtt sem volt kifogástalan. A császár erőtikus kalandjairól is sokat lehetne beszélni, de ő sem üzte mértéktelenebbül, mint sok elődje. Már sokkal erkölcselenebb volt unokaöccsének, Napoleon hercegnek a viselkedése, kinek magánéletéről, különösen pedig a híres Cora Pearl-lal való viszonyáról a legszégyenletesebb hírek keringtek. A főurak pedig, nem bízva a viszonyok tartósságában, ki akarták élvezni uralmukat és szégyen és tartózkodás nélkül vetették magukat az élvezetekbe.

A fényűzés tulhajtása tönkre teszi a házassélet erkölcsi természetét, mely gyakran csupán konvencionális szokássá válik. A „jólnevelt” előkelő francia leány 20 éves koráig zárdában maradt, azután gondolkodás nélkül férjhez ment, ahhoz, akit szülei kijelöltek számára. A férj éppen csak egy szükséges valamit jelentett egy leány számára, aki szerelmet, vonzalmat, érzést nem visz a házasságba, hanem mint asszony más férfiakat tart szerelmi vágyainak kielégítésére. Élt tehát mindegyik a maga módja szerint, csupán arra ügyeltek, hogy a külső látszatot megóvják.

A második császárság alatt keletkezett a prostitúció egy bizonyos részére a „demi-monde”, félvilági-elnevezés, mely egy hasonló című regénytől és Dumas egy színjátékától nverte eredetét.

A prostituáltak e fajtája, mely nem tartozott a világhoz, azaz az előkelő társasághoz, hanem a félvilágot képezte, bizonyára nem volt új a napoleoni uralom alatt sem, de ekkor érte el virágzásának tetőpontját. A demi-monde, a fényűzés, élvezetvágy és pazarlás szülötte, kifejezése az erkölcsatlenségnek, ő az a nagy tartány, melyben a társadalom minden betegsége összegyűl.

Ebbe a félvilágba, mely közvetítő társadalmi osztályt képezett az előkelő bűnösök és a szegényebb, de ártatlanok között, került az urinó, akit tönkre tett a fényűzés, a kéjenc által elcsábított varróleány, a házasságtörő és férje által elűzött uriasszony és a lirecte-k, a bankárok, udvaroncok és diplomaták szórakoztatására szolgáló fiatal hölgyek.

— Vége —

Szerellem a
műteremben



Rajz

Valódi párisi fényképek

M-lle LUCETTE kisasszony ajánlja Önnek ritka képsorozatát, aktok és gyűjtők számára készült diszkrét felvételeit a következő szériákban:

1. Lesbikus,
2. Leányinternátusban,
3. Párisi orgiák,
4. Tengeri fürdőben,
5. A fiatalság,
6. Montmartren szenvedélyei

A fenti szériák bármelyike 10 db. fényképet tartalmaz és a 10 darabnak ára L. 200
Tíz különféle, válogatott széria ára egyszerre megrendelve „ 1.500

Új széria a külföld számára!

Éppen most jelent meg!

118 legjobb vicc, titkos csomag a mellényszobben, 118 darab nagy gonddal válogatott lev. lap kép, nagyszerű humoros jelenetekkel. A 118 darabnak ára L. 1000

Diszkrét, cégjelzésen csomagolás bármely országba. Az összegnek bank útján, csekkel vagy postautalványon történt előzetes beküldése ellenében, azonnal szállítja: „M-lle Lucette, Studio Montmartrois, 4 bis rue, Du Poncea 4 bis, Paris, (2)“

A cég németül is levelez! Okvetlenül hivatkozzon erre a hirdetésre! (47)

Knapp Sándor Legszebben fest és tisztít

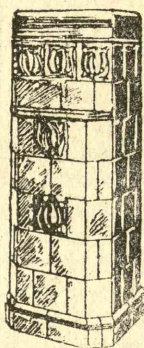
Arad, Magyar ucca 10. szám, saját ház
Fiók: Weitzer ucca 11. szám. 31/4)

Hölgyek figyelmébe!
Divatos bársonysapkák
minden színben már 250 leiért!
Női- és férfi nemezkalapok leg-
jutányosabban
Tuvicsák nál
kaphatók
Buziási ut 9 sz. a Turul cipőgyár előtt.

Dolly krém puder szeplővíz

Ez a vezető márka minden vo-
nalon. Legszebb ajándék bármely nő
számára. Gyártja:

Roth Jenő gyógyszerár-
ban Timisoara, Mehala
(villamosmegálló.)



Halló! Hova szalad? Halló!
a „PLESZ“-féle
cserépkályhagyárba

Timisoara, Mehala, Ferencváros
mert ott kapni a legjobb cserépkályhákat! Meglepő, olcsó árak,
szakszerű, pontos kiállítás! A kitűnő kályhák minőségét a cég 40
éves fennállása garantálja. 31-28

Navigazione Generale Italiana

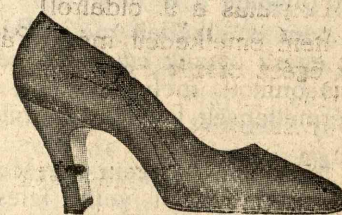
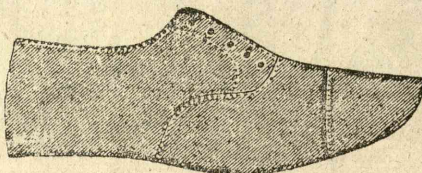
Kényelmes és gyors utazás Észak- és Dél Amerika felé
Tengeri ut: **Genova-Brazíliaig 11 nap, Genova-**
[31-14] **Montevideo és Buenos-Aires 14 nap.**
Felvilágosítással szolgál díjmentesen a fiók: Timisoara, Bonnáz-utca 20.

Új cipésműhely!

Legelegánsabb, legtartósabb és legol-
csóbb cipőket készíti

SACHS JÁNOS

uri és női cipész, II., Kis-tér és
Fő-u. sarkán (Almapiac)



Divatos férfi és nőcipőket, tiszticsizma-
kat varrott talppal, mérték után elegáns
kivitelben, szolid árak mellett készít

TEODOR USTENCU, 29
Timisoara, Belváros Tisztikaszinó-épület

igazi jósnő

aki megmondja multját, jelenét
és jövőjét, tanácsokkal szolgál,
nem csalás, minden beteljesedik.
Érdeklődők forduljanak bizalom-
mal hozzám. Temesvár, IV.
Bonnáz utca 16. szám, I. em.

Vidékieknek levélben is.
Válaszbélyeg melléklendő.

Diszkrét lakás! (36)

„PHILATELIA“

bélyegkereskedés. Vétel, eladás, csere.

SZÉCSI, Timisoara IV.
Horváth Boldizsár-utca 2. sz. (30)

Az intelligens urinő csak
Bayer cipőt visel

viszont viselt és kopott cipőit
festés által ujja alakítja át
TIMISOARA, IV. Hunyadi ut 3.
Javítások soron kívül, pontosan esz-
19 közöltetnek!

Legszebben

fényez
mos
vasal:

Buttinger Teréz

gőzmosodája, ARAD

Battyányi ucca 35.

Saját házban,
(bent az udvarban)

Vasgerendák és betonvas

nagy raktár és gyári vaggonszállítás

Jäger József és Péter

vaskereskedőknél

Timisoara Józsefváros, Hunyadi-ut 33
Telefon 326. 26

Házakat épít előnyös fel-
tételre az [40]
Építési Szövetkezet

Timisoara, Belváros, Hunyadi ucca 8.
Telefon 22-25
(Hivatkozzon erre a hirdetésre és még
ma kérjen díjmentes költségvetést)

L O C H

kárpitos

Belváros, Hunyadi utca 7. szám,
az udvarban.
Legjobban és legizlésebben készít
szolid árak mellett speciális mükárpitos
munkákat. (50)

Aiándéklónak ne nézze a fogát,
Aiándékon ne törje a fejét...
ilyesmit legolcsóbban beszerezhet

Joan Dumoni

órák és ékszerész
Timisoara IV. Str. Iancu
Vacarescu 25 (Bemgasse.)

Urak!

Lányok!

Bakfisok!

Vezérképviselő:

Meteor írógépszaküzlet
Timisoara I. Zapolau 4
Telefon 28-54.

Ügyeljen a névre: „Me-
teor“ és „Royal“!

„Royal“ gépen irjatok!

Textiliana

Mechanikai Műselyem-Szővőde

Tulajdonos: 31-28

Francisc Mazar

Timisoara IV. Str. Gheorghe
Pop de Băsești (Ötvös utca) No. 6.

Férfi és női divatszalon

A. Bonnert, IV., Kossuth Lajos u. 19. (Zárdával szemben)
Jutányos áron készülnek a legújabb divatu férfi és női ruhák. Tegyen egy
próbarendelést és meggyőződik róla, hogy ez nem reklám

40

MÜLLER, Timisoara

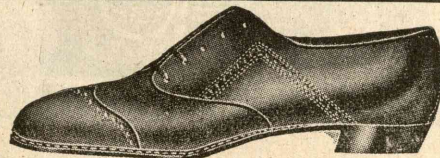
a legszebben fest, tisztít és mos!

Férfi és női divatcipők

mérték szerint jutányosan csak

Rácz Andrásnál

I. Str. Primăriei 8.



Martin J.

Férfi és női fodrász, hajfestés és manikűr-szalón.
Timisoara, IV. Kossuth Lajos ucca 21. szám.

Majthényi Károly

vízvezeték, villany és csatornázás
szerelő

Telefon 11-29

Timisoara, III. Doja u. 6

Telefon 11-29

Elvállal vízvezeték, csatornázás és vilanyszerelés, házteléfono és gázkályha
javítást, berendezést és mindenféle lakatos munkát szolid áron.

Minden leány

varrni és szabni

HAAS féle műteremben tanul

Timisoara, Belváros, Dom tér 4.

Jelentkezzen minél előbb!



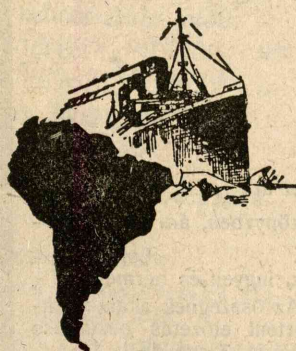
Elegáns hölgy csak úgy lehet, ha

Szücs József-nél hozza rendbe
a fej koronáját.

Elsőrangú férfi és női fodrász-szalón, higiénikus és pontos
kiszolgálás. (16)

Timisoara, III. Mühle Vilmos u. 7. szám

6-os és 3-as villamos megálló



Argentina, Brazília és Uruguay-ba

az egyedüli
német társa-
sággal, amelynek hajói csak délamerikai kikötőkbe futnak, egységes III. osztályu
hajók, „Cap Arcona“ a világ egyetlen hajója, amely Hamburgtól Délamerikáig csak
12 napig megy — HAMBURG-DÉLAMERIKAI GŐZHAJÓZÁSI TÁRSASÁG

KLEIN GYULA ügynöksége, Köz- pont: Timisoara

Str. I. C. Bratianu 6.

31 22

FIÓKOK: Arad, Bul. Reg. Ferdinand 62. Bucuresti, Bul. Dinicu Golescu 41 bis, Cernăuți, Str.
Reg. Ferdinand 27. Chișinău, Str. Negustorilor, Casa Barbatat.

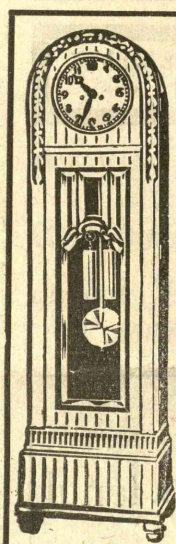
Német hajók, német konyha, német kiszolgálás. — Gyorsvonat Hamburgig.

Gál Manó könyvnyomdája Lugoj.

**MINDEN HÁZNÁL
LEGYEN**



HA NINCSEK - AKKOR VEGYEN!



Nincs árkedvez-
mény!
Nincs százalékos
engedmény!
Csak lelkiismeretes
kiszolgálás:

**Gács
Ferenc**

órásnál, Timișoara
Király-tér 12. sz.
(Erzsébetváros)

Károlyi József

uri fodrász
Timișoara, Belváros, Jenőherceg-
ucca 14.
Hajvágás hölgyek számára is.

Vizumokat és más meg-
bízásokat

Bukarestbe 36 óra alatt elintézi

PINKERTONBOY

Timișoara — Telefon 75

Ha szép akar lenni, használjon

Kulka-féle Liliomtej-krém
Liliom-pudert
Liliomtej-szappant

Kapható kizárólag a Városi Gyógy-
szertárban Belvá.

Lapunk hirdetési tarifája olcsó, eredménye
azonban hatásos!

Krebsz Kelmefestő és fest mos tisztít
vegytisztító vállalat
ARAD, gyártelep: Boros Béni tér 51-53 szám
Fiókjai: Deák Ferenc u. 1 és Karolina ucca 9. sz.



Egy óra alatt

garancia mellett festem haját bármely színre!
A „Henne” orientális hajfesték csodákat művel.
Elsőrangú viz és vasondolálás, férfi és női manikűr,
bármely hajmunka. — Dus raktár külföldi pipere
dolgokban.

Todorov Pál

hajfestő és női fodrász TIMIȘOARA
BELVÁROS REZSŐ UCCA.

**Hálósobák
BOGÁROS LAJOS**

mélyen leszállított gyári árban,
havi 1000 leies részletekben,
műbutorasztalosnál, TIMIȘOARA, Er-
zsébetváros, Király-utca 34.

Baszting Henrik

31 14

TIMIȘOARA, Belváros, Nádor u. 2. :: Legolcsóbb épület üvegezési
és képkerelezési vállalat. Kész képek és tükrök nagy választékban

Andrássy Fürdő

TIMIȘOARA, Gyárváros, An-
drássy-ut 16. szám.

Új vezetés alatt teljesen modernül és ujjonnan berendezve,
tiszt, kényelmes fürdőszobák!

Nyitva: naponta reggel 6 órától éjjel 1-ig!

Jegyezze fel az alanti címet, mert szüksége lesz rá!
Kész tek divatöltönyöket, átmeneti kabátokat, télikabátokat 600 lei-től 1200 lei-ig.
Gyermekeknak, iskola egyenruhák 400 lei-től kezdve. Elvállalok fordításokat, alakí-
tást és minden szakbavágó munkát jutányosan Bőrkabátfestés 250 lei

Amigó József, uriszabó

Józsefváros, Bega Balsor 20 sz.

Horgony palota mellett.

Legérdekesebb párisi könyvek!

Ritka, különlegességi sorozat, francia eredetiből fordítva. A könyvek német, francia
és angol nyelven jelentek meg. (31-21)

PÁRISI FÉLSZÜZEK, a jobb nők szexuális élete, ára L. 100.—

KÜLÖNÖS SZENVEDÉLYEK, szerelmi elhajlások, ára „ 100.—

TILTOTT ÖLELKEZÉSEK, forró kéjek, ára „ 100.—

EGY KOMORNYIK EMLÉKIRATAI, ára „ 200.—

A LEÁNYCSÁBITÓ, ára „ 200.—

PÁRIRISI KALANDOK, I. II. III.-ik kötet, a három kötet ára „ 100.—

ÉLET, SZENVEDÉLY, SZERELEM, kis sorozat négy könyvben, ára „ 200.—

Az összes sorozatok megrendelve, ára Lei 1.000.—

A most megjelent 1930-ra szóló teljesen új árjegyzék, ingyen és bérmentve!

Szétküldés bármely országba diszkrét csomagolásban. Az összegnek akár csekk-
ben, akár bank utján, vagy külföldi postautalványon történt előzetes beküldése
ellenében azonnal szállítja: „Librairie, S. E., Dep.M. Páris, 7 rue de la Lune“.

A cég németül is levelez! Okvetlen hivatkozzon erre a hirdetésre!